

Kashimashi

~Girl Meets Girl~

3



story by
Satoru Akahori

art by
Yukimaru Katsura



C O N T E N T S

15 「 The One I Love Is... 」————— 3

16 「 Because I Like You 」————— 27

17 「 Walls 」————— 51

18 「 Of People, Dreams, Fireworks, and Hopelessness 」————— 75

Special #2 「 One Man's Daring Mission: Invade the Pajama Party! 」 95

19 「 Secrets 」————— 111

20 「 The Day of the Sports Festival 」————— 135

21 「 Cosmos 」————— 159

Special #3 「 The First Story of Summer: The Night Before 」 185

Scenario: Satoru Akahori Comic: Yukimaru Katsura
Original Character Design: Sukune Inugami
School Uniform Design: COSPA inc.



#15 The One I Love Is...





OKAY...

UH...
YEAH...

SO WE'LL
BE ABLE TO
SEE EACH
OTHER THE
DAY AFTER
TOMORROW,
THEN.

SNAP

SEE YOU
LATER.

OKAY.

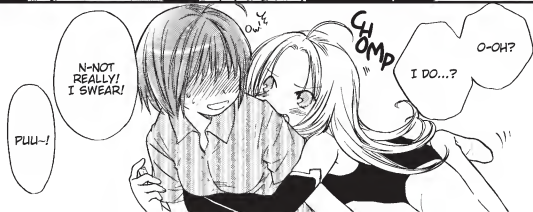
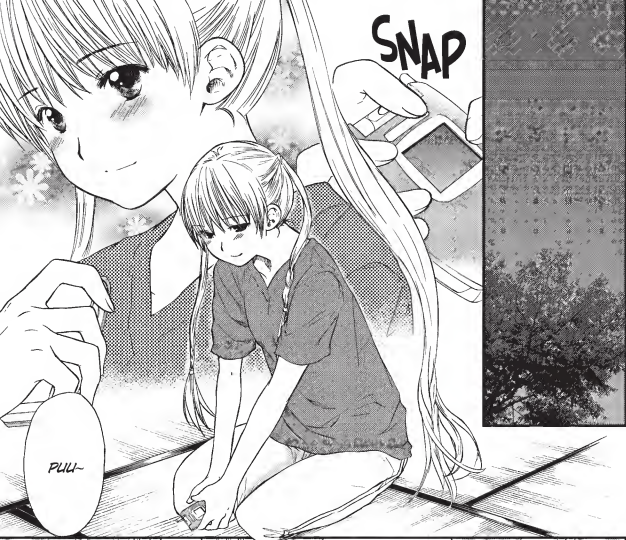
HEY, WHY
DON'T I GO
MEET YOU
AT YOUR
HOUSE FOR
ONCE?

WHAT?!

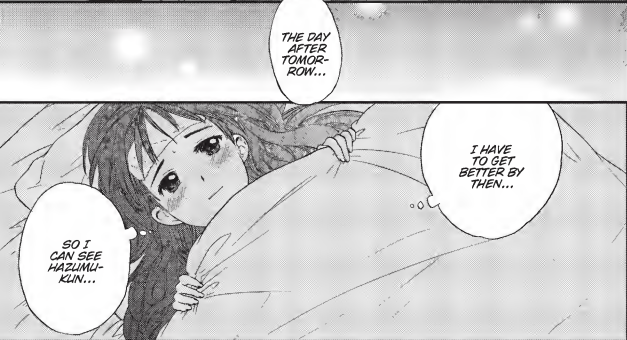
HEY!
I'LL BE
FINE!

HEH
HEH...

WELL, WE
DO HAVE
TO GO INTO
SCHOOL
THAT DAY.







I DON'T
KNOW WHY,
BUT I CAN'T
WAIT TO SEE
HER TODAY!

TOMARI-
CHAN!

SEE YOU
LATER!

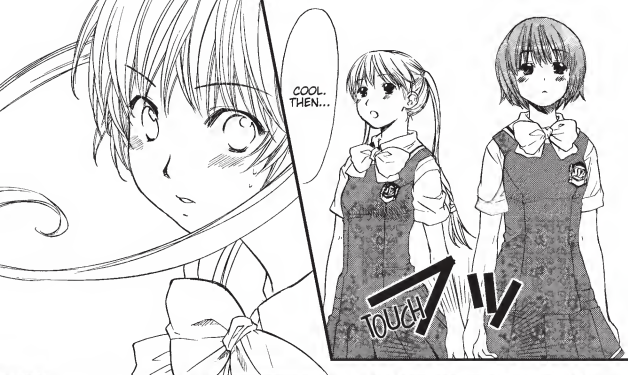




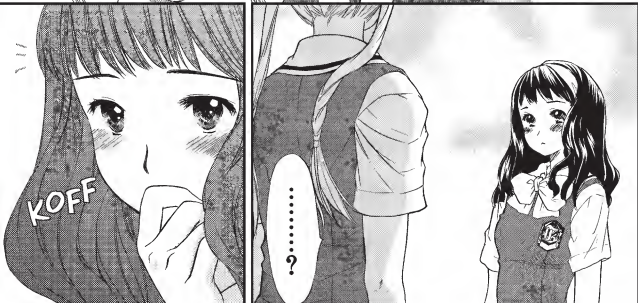
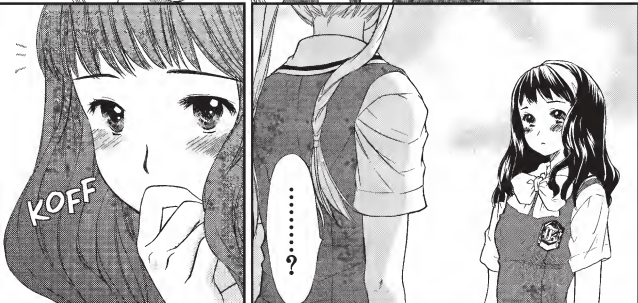
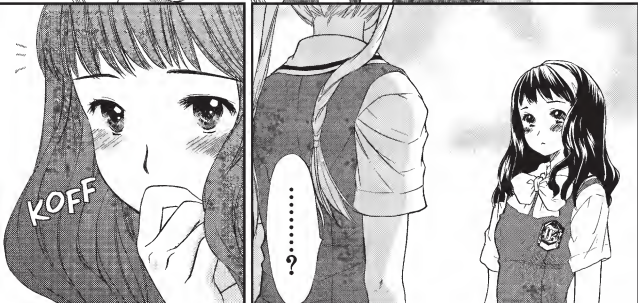
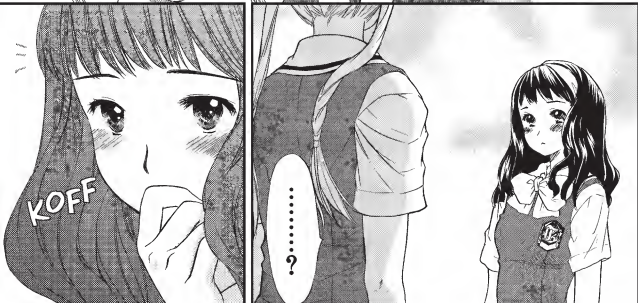
DING-DONG

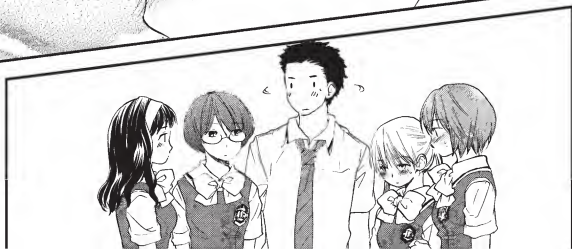




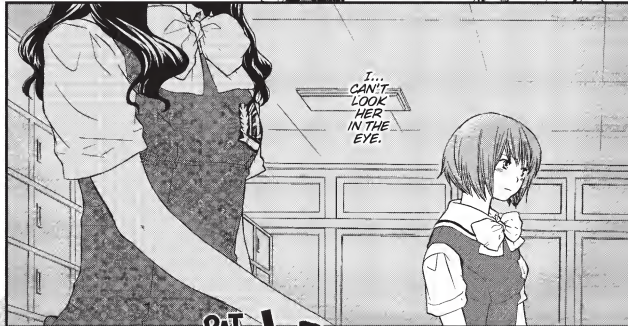














DON'T YOU REMEMBER?
I'M SURE
SENSEI
MENTIONED
IT.

HUH?

YOU'LL BE
STAYING AFTER
SCHOOL WITH
ME TODAY,
RIGHT?

IT'S OUR
TURN TO TAKE
THE READINGS FOR
THE TEMPERATURE
CHANGE EXPERIMENT
FOR SCIENCE
CLASS.



ACK!!!
I TOTALLY
FORGOT!!

?



HOWEVER...

I'M SURE
YASUNA KNOWS
THAT BY NOW
AS WELL.

WHAT
...?

BLUSH

.....

I'M HAVING
A SPLENDID,
FULFILLING--

HELLO,
ALL MY
PRECIOUS
STUDENTS!

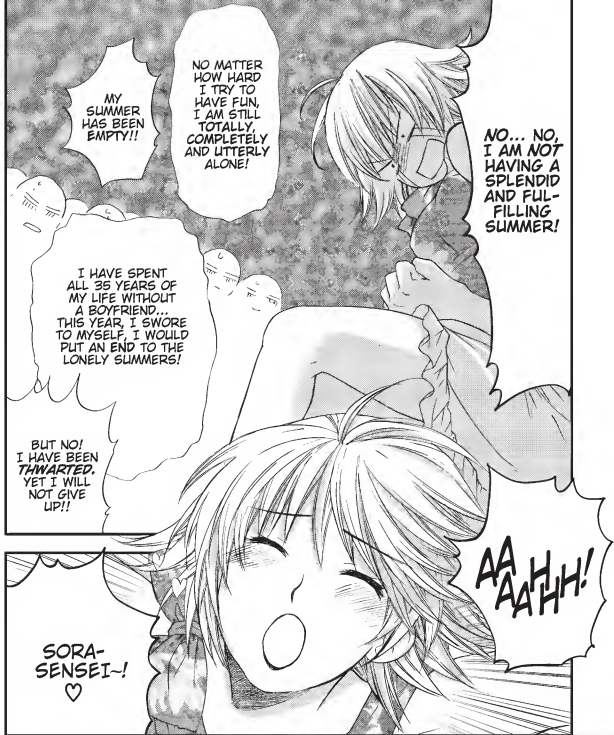


HOW
HAS YOUR
SUMMER
VACATION
BEEN? ARE
YOU ALL
HAVING A
WONDERFUL
TIME?

God... she's
wearing
stuff like
that again...

FREEZE





I DON'T
WANNA!!

I CAN'T
BELIEVE
IT... WHY
DID TODAY
HAVE TO
BE MY TURN
TO STAY
LATE...

GONG

DID YOU HAVE
OTHER PLANS
FOR THIS
AFTERNOON?

YEAH,
TOMARI-CHAN
AND I WERE
GOING TO GO TO
THE AQUARIUM
TOGETHER...

は
あひっ

YASUNA-
CHAN...

GO HAVE
FUN WITH
TOMARI-SAN.

WHA...?

I'LL
TAKE
YOUR
TURN,
HAZUMU-
KUN.

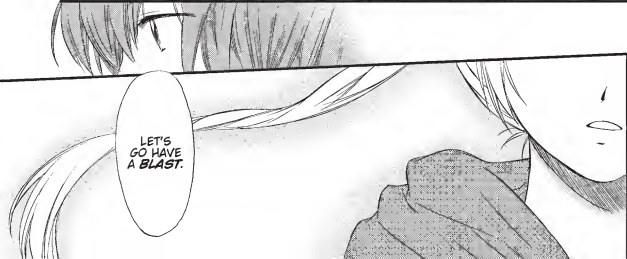
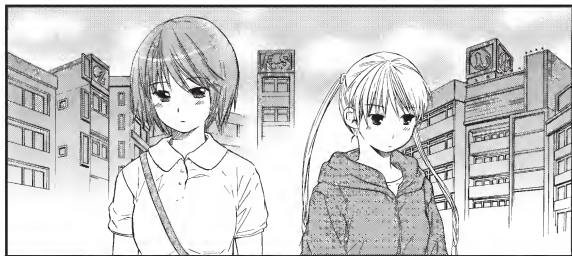
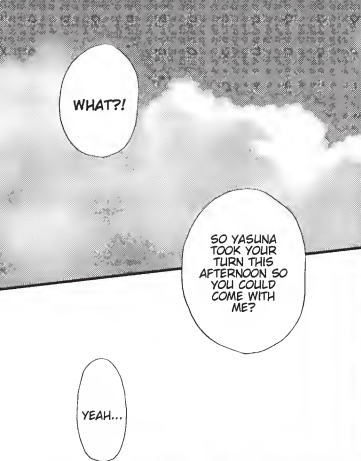
IT'S ONLY FAIR.
I HAD YOU ALL
TO MYSELF FOR
A DAY, ONCE...

GO HAVE
FUN.

IT'S
OKAY.
I DON'T
MIND.

3KOFF
米





IF WE
DON'T, IT
WON'T BE
FAIR TO
YASUNA.

HUH?

.....

YEAH!

HMM... OKAY.
LESSEE...
KAMIZUMI...

KAMIIZUMI
...?

KAMIIZUMI?!

KAMIIZUMI!!

HUFF

HUFF

HOLY CRAP!
KAMIIZUMI!
ARE YOU
OKAY?!

#16 Because I Like You

HAZUMU-KUN...



I MUST'VE
IMAGINED IT.

NEVER
MIND.

HM?

HAZUMU?
SOMETHING
WRONG?

NOT
REALLY...
I JUST
THOUGHT
I HEARD...

#16 Because I Like You





KAMIZUMI!

HEY!
KAMIZUMI?!



I WILL
TAKE HER
TO THE
INFIRMARY.

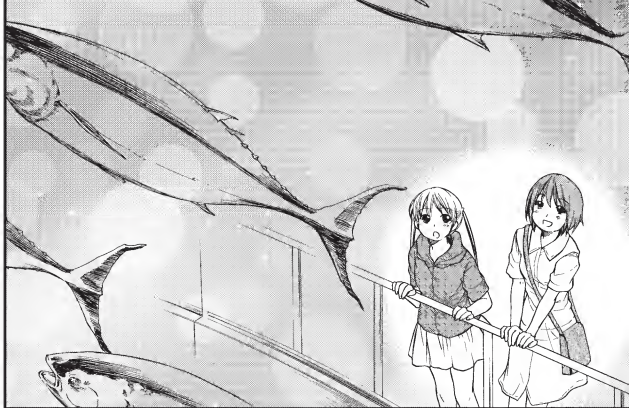
YOU
CONTINUE
WITH THE
OBSER-
VATIONAL
RECORDINGS.



CRAP!
NOW WHAT
DO I DO?
I'D BETTER
GO GET
SEN--



AAH!



**STEAM
STEAM**

WHAT
THE HELL
ARE YOU
SAYING?!

MORON!!

OH... UM...
SORRY.

HUH?

...SO EVEN
THOUGH I WAS
LOOKING AT ALL
THIS STUFF, I
WASN'T REALLY
SEEING IT, YOU
KNOW...?

**か
あ
BLUSH**

BTMP

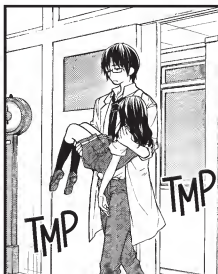
BTMP

BLUSH

PEEK

BLUSH

PEEK

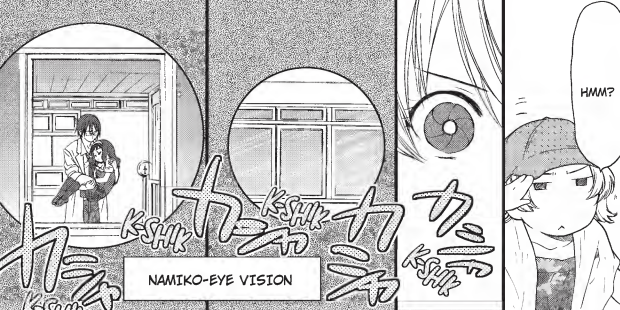


WHAT WERE THEY THINKING, MAKING A LOVELY YOUNG LADY SUCH AS MYSELF GO OUTSIDE IN THIS HEAT?

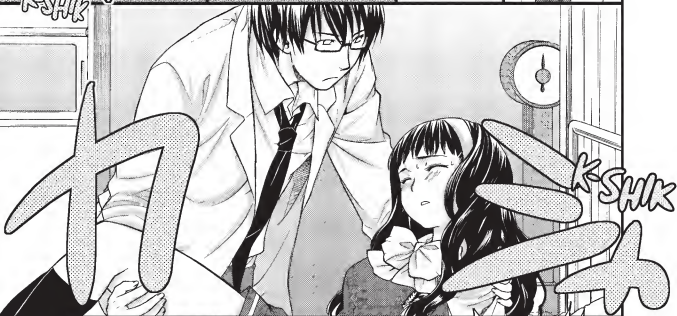


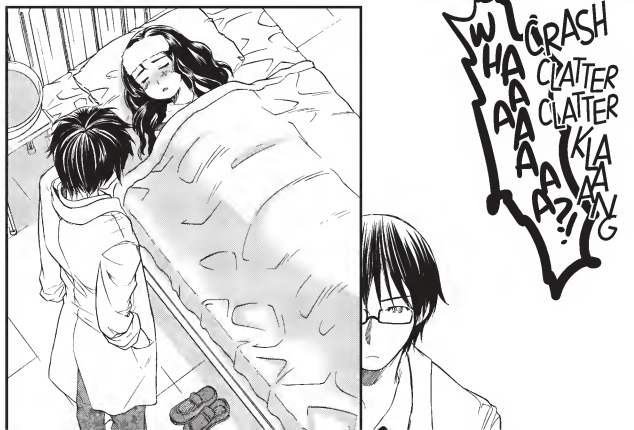
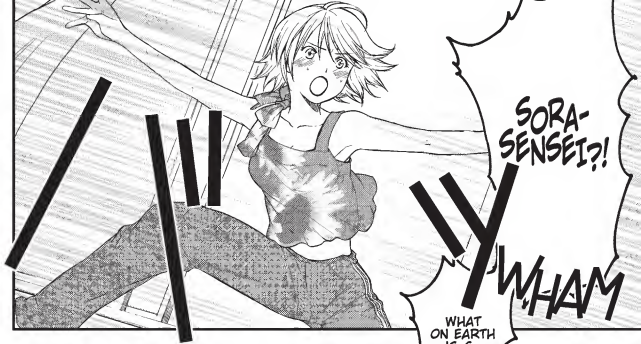
35 YEARS OLD.

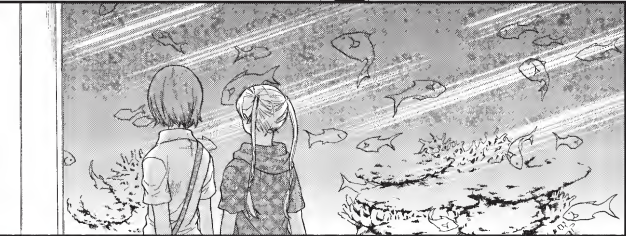




NAMIKO-EYE VISION







GO
HAVE
FUN.

IT'S
OKAY.
I DON'T
MIND.



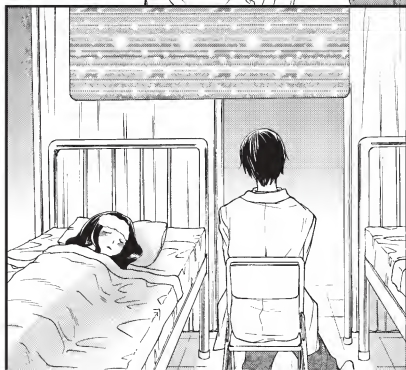
POOR
YASUNA-CHAN.
I'VE DONE
SOMETHING
I REALLY
SHOULDN'T
HAVE...



UH? OH...
N-NOTHING.
IT'S NOTHING.



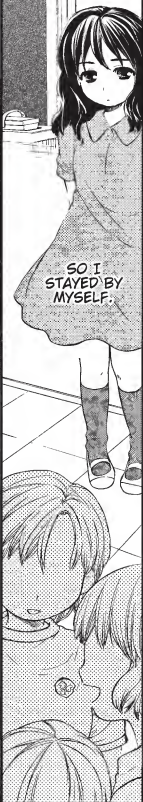
WHAT'S
UP? YOU
WERE ZONING
OUT ON ME
THERE.



I THOUGHT
THAT I DIDN'T
MIND BEING
ALONE.



SO I
STAYED BY
MYSELF.



I COULDN'T
EVEN SEE
THE BOYS IN
MY CLASS,
AND THE
GIRLS WHO
COULD PLAY
AND INTERACT
WITH THEM
WERE JUST...
DIFFERENT...
TO ME.

I NEVER
REALLY GOT
ALONG WELL
WITH OTHER
PEOPLE, EVEN
WHEN I WAS
STILL A LITTLE
CHILD.





HEY...

YOU KNOW
KAMIIZUMI-
SAN?

NOT
UNTIL
I MET
YOU.

NOW, LOOKING
BACK, I THINK
I JUST DIDN'T
KNOW THE REAL
MEANING OF THE
WORD "ALONE."



YEAH.
SHE'S REALLY
HARD TO GET
CLOSE TO.
YOU KNOW?

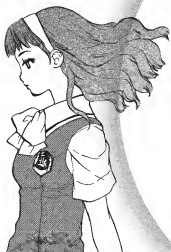


SHE
ACTS LIKE
SHE CAN'T
EVEN BE
BOTHERED
WITH THE
LIKES OF
US.



EXACTLY!
SHE'S COLD
LIKE THAT.





YEAH. SHE'S
SO BEAUTIFUL,
THOUGH. TOO
BEAUTIFUL,
REALLY. SHE
KINDA SCARES
ME.



Sigh

I KNEW
THAT. I
COULD
LIVE
MY LIFE
QUITE
WELL BY
MYSELF.



NOT THAT
I REALLY
CARE.

I'D
LONG
SINCE
GOTTEN
USED
TO THE
RUMORS.

I DON'T
INTEND TO
BEFRIEND
ANYONE
ANYWAY.



WAS THE
WATER GOOD?
I BET IT WAS!

THERE!
HOW DOES
THAT FEEL?



IT'S NOT
LIKE ANYONE
COULD EVER
UNDERSTAND
WHAT A PLANT
FEELS.

THAT'S SO
WEIRD...

A BOY...?

HE'S
TALKING WITH
THE PLANTS?
EVEN HAVING A
CONVERSATION
WITH THEM!

Well,
there's
plenty
more for
you!



YOU'LL
GET YOUR
TURN IN
JUST A
MINUTE!

WHAT'S
THAT?

OH, SORRY!
I DIDN'T
FORGET YOU.
HONEST!



DON'T GET
ANGRY WITH
ME, OKAY?

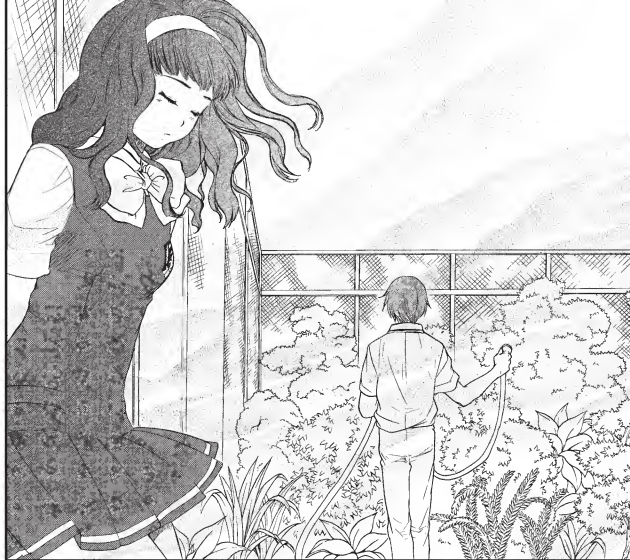
I UNDERSTAND
WHAT YOU'RE
ALL FEELING.

I KNOW
WHAT YOU
FEEL...

Drink it up
fast, flowers,
and grow,
grow, grow...

Sprinklin',
sprinklin' a
shower on
the ground...





THE
BREEZE...
IT FEELS
SO KIND...

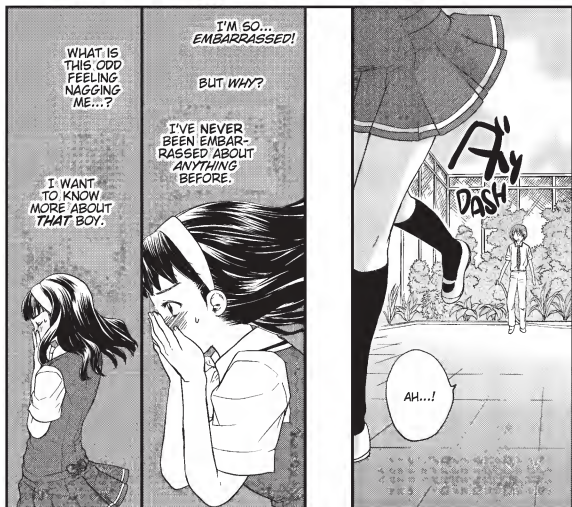
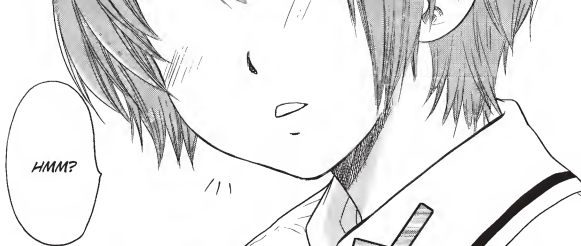
WHAT
IS THIS
STRANGE
FEELING?



**I CAN
SEE
HIM...!!**

**I'VE
NEVER
SEEN
ANOTHER
BOY MY
WHOLE
LIFE...!**

NO WAY...!



IT WAS
THE FIRST
TIME I'D
EVER FELT
ANYTHING
LIKE THAT.

I HAD
WANTED
TO TALK
TO YOU.

WELL....
IT'S NOT
REALLY
"KNOWING"...

HUH?
UH...

OSARAGI-KUN,
DO YOU REALLY
KNOW WHAT
PLANTS FEEL?

WHY
COULDN'T
I HELP BUT
THINK ABOUT
YOU?

I MEAN,
PLANTS
CAN'T
ACTUALLY
TALK AND
ALL...

WHY WERE
YOU THE ONLY
BOY I COULD
EVER REALLY
SEE?

HA HA... YOU
THINK THAT'S
WEIRD TOO,
DON'T YOU,
KAMIZUMI-
SAN?

IT'S
MORE LIKE,
IF YOU
LISTEN
REALLY,
REALLY
HARD...

YOU'LL
START TO
FEEL IT
IN YOUR
HEART.

NO, NO!
NOT AT ALL!

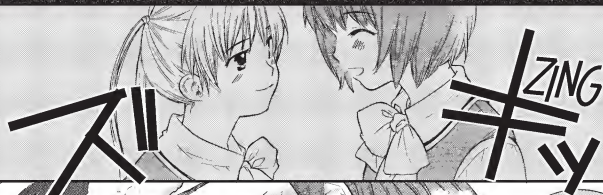
I UNDERSTAND
THOSE THINGS
NOW.



I WANT
TO LIVE
TOGETHER
WITH YOU,
IN THIS
WORLD.

LIKE THE
PLANTS
THAT GROW
LUSCIOUS
AND GREEN
IN THE
LIGHT OF
YOUR LOVE,
I WANT TO
STAY BY
YOUR SIDE
AND BASK.

BUT...



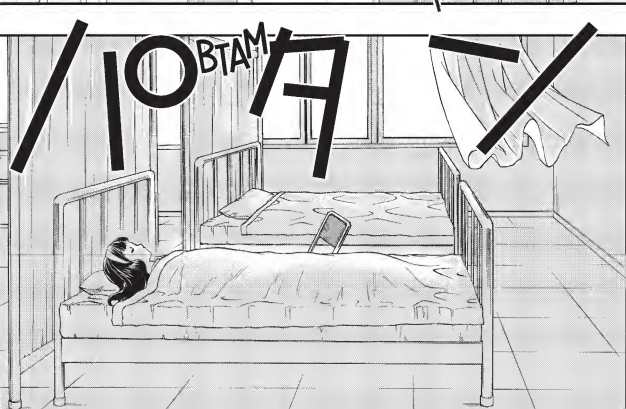
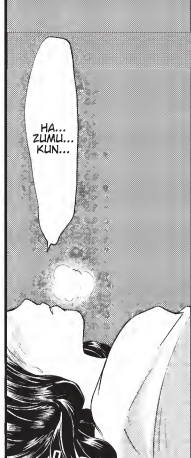
THEN
I...

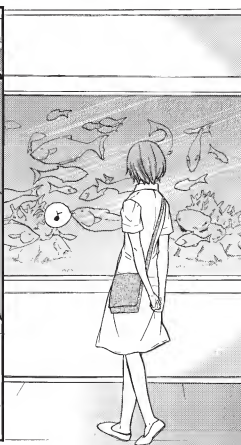
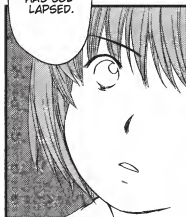
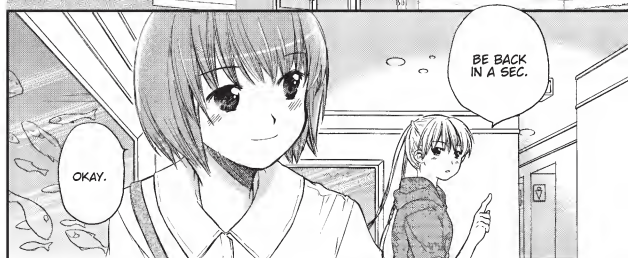
IF
THAT'S
WHAT
WILL
MAKE
HAZUMI-
KUN
HAPPY...

IF
THAT'S
WHAT
HAZUMI-
KUN
WANTS...

-MU...
-KUN...

HUFF
HUFF





SHE IS
PRESENTLY
RESTING IN
THE SCHOOL
INFIRMARY.

THAT
IS ALL.

ZHOOP

.....

!!

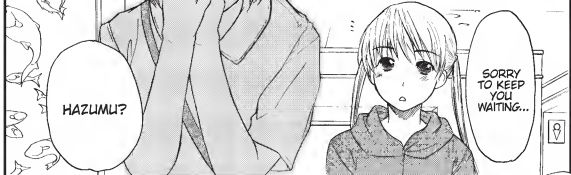
WORKING IN
EXCESSIVELY
HOT WEATHER
CONDITIONS
HAS EXACER-
BATED HER
CONDITION.

SHE HAD
AN ABNORMAL
BODY TEMPER-
ATURE OF 39
DEGREES
CENTIGRADE
FOR SOME
TIME PRIOR.

HRM...

PERHAPS
THIS IS WHAT
IS MEANT BY
"HUMAN
EMOTION."

INTERFERING
IN THEIR AFFAIRS
LIKE THAT IS
GENERALLY
FORBIDDEN...





#17 Walls



THEN YASUNA-CHAN WOULD NEVER HAVE COLLAPSED.

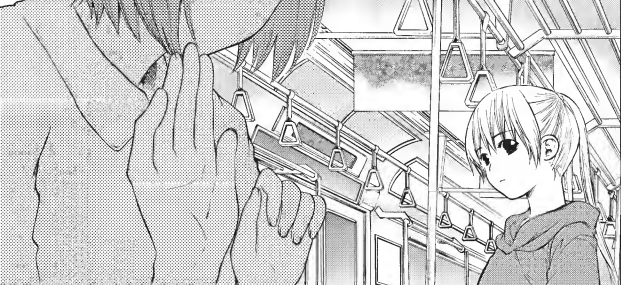
Go home fun.

It's okay, I don't mind.

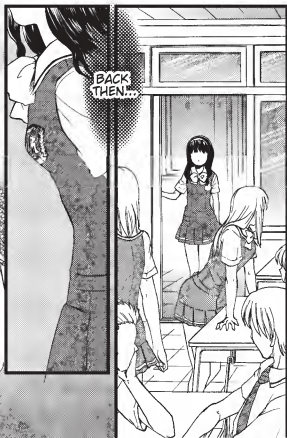
IF ONLY I HAD PAID MORE ATTENTION!

ALL OF IT...

IT'S ALL MY FAULT.



YASUNA-CHAN...



ESPECIALLY
TO ME.

EVEN... NO...



YOU
GUYS AREN'T
LOOKING
SO GOOD...

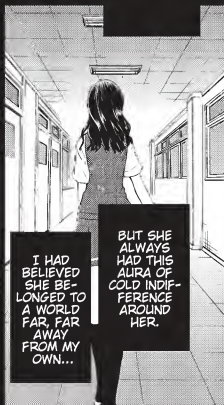
HMM...

I CAN'T
WATER YOU
ANYMORE
EITHER...

HMM.
WHAT
ELSE
CAN I
DO...?



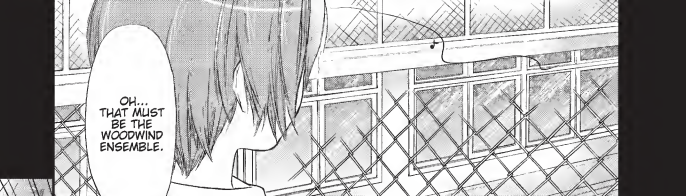
SHE WAS
SO BEAUTI-
FUL, SO
ELEGANT.



UNTIL
THAT
DAY.

I HAD
BELIEVED
SHE BE-
LONGED TO
A WORLD
FAR, FAR
AWAY
FROM MY
OWN...

BUT SHE
ALWAYS
HAD THIS
AURA OF
COLD INDIF-
ERENCE
AROUND
HER.



OH...
THAT MUST
BE THE
WOODWIND
ENSEMBLE.



WELL,
THAT'S AN
IDEA. SOME
PEOPLE SAY
LETTING
PLANTS
LISTEN
TO MUSIC
HELPS.



MAYBE I
SHOULD
BRING UP
A STEREO
AND SOME
CLASSICAL
CDS...

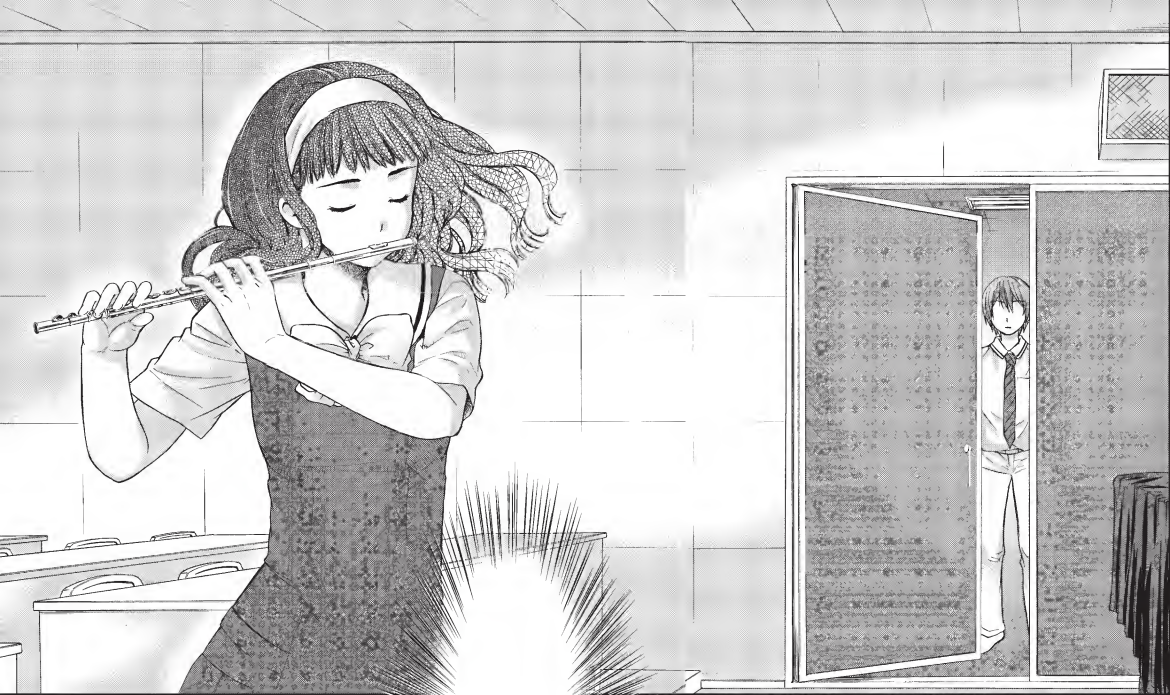
WHAT
THE
HECK?!



I COULDN'T
HELP BUT
WANT TO MEET
THE PERSON
WHO'D PLAYED
THAT MUSIC.

THE
FLOWERS
LOOKED
BETTER
ALMOST
IMMEDIATELY...

IT WAS
SUCH A
BEAUTIFUL,
ELEGANT
SOUND...



WHO
COULD
IT BE?



KAMIIZUMI-
SAN!





HER
MUSIC
FLOWS
STRAIGHT
INTO THE
LISTENER'S
HEART.

SHE'S
NOT JUST
GOOD, SHE'S
AMAZING.

INCREDIBLE...

THE
TONE IS
A LITTLE
SAD...



BUT IT
STILL HAS
SOMETHING
OF A LIFE-
GIVING
POWER
ABOUT IT.



I NEVER
WOULD HAVE
THOUGHT
SHE COULD
PLAY SUCH
BEAUTIFUL
MUSIC.

I HAD
THOUGHT SHE
WAS SOME
COLD, ALOOF
PRINCESS.

TO MUSIC
SO SWEET
IT MADE
ME CRY.

THAT
WAS THE
FIRST TIME
IN MY LIFE
THAT I HAD
LISTENED...



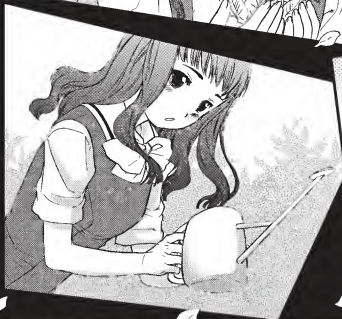
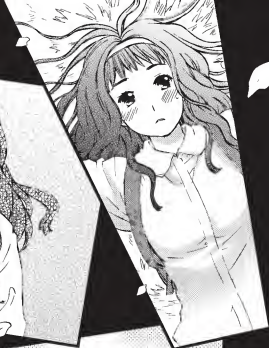
FROM
THAT DAY
FORWARD...



I ADMIRER
HER,
RESPECTED
HER...

AND...

YASUNA-CHAN
BECAME MORE THAN
JUST SOMEONE
DIFFERENT FROM
THE REST OF MY
CLASSMATES. SHE
BECAME SPECIAL.





OVER TIME,
I CAME
TO KNOW
THE REAL
YASUNA-
CHAN.

I
STARTED
TO FALL
IN LOVE.

IT
WAS THE
FIRST TIME
I'D EVER
HAD A
CRUSH ON
ANYONE.





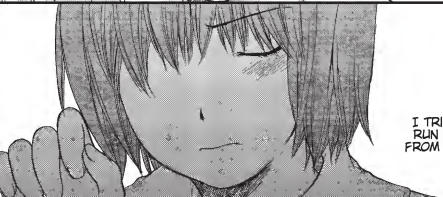
AFTER WHAT
HAPPENED THAT
AFTERNOON...

I WENT
HIKING IN THE
MOUNTAINS TO
TRY TO FORGET
EVERYTHING.



MY
THOUGHTS
OF HER, MY
PAIN, MY
FEARS...

I TRIED TO
RUN AWAY
FROM IT ALL.

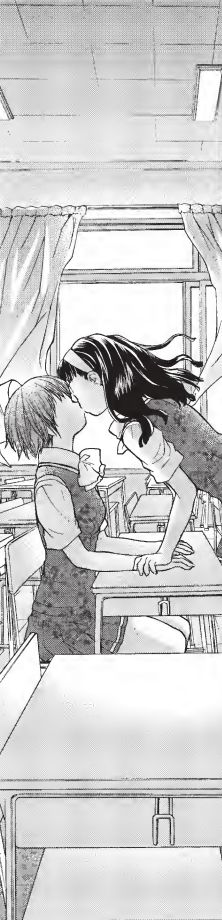


TURNED INTO
SOMETHING
ELSE ENTIRELY.
BODY, HEART
AND MIND...

EVERYTHING
WOULD BE SO
MUCH EASIER.

IF I
COULD BE
CHANGED, I
THOUGHT...





BUT
YOU... YOU
ALWAYS
LOOKED
STRAIGHT
AT ME.

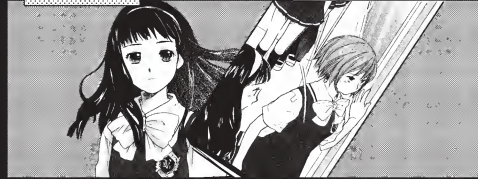


AND
KEPT ON
RUNNING.



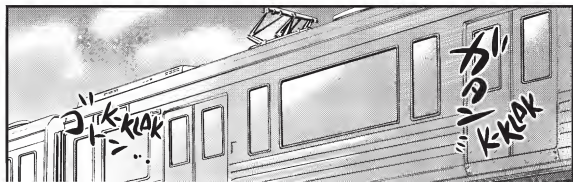
I DIDN'T
WANT TO
FEEL LIKE
THAT EVER
AGAIN.

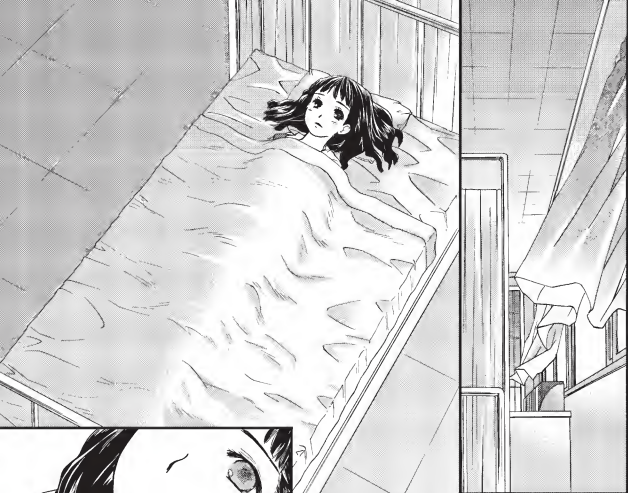
EVERY TIME
I SAW YOU,
MY HEART
TWISTED
AND STUNG.

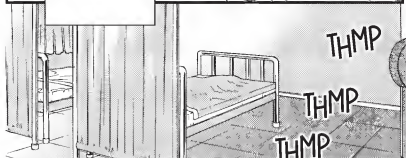
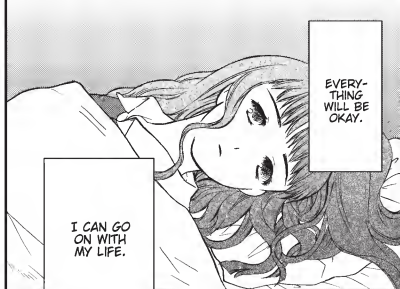


SO, TO
PROTECT
MY HEART...

I BUILT
A WALL
BETWEEN
US...









HM...?

YASUNA-
CHAN!
ARE YOU
OKAY?!

I'M SO
SORRY!
THIS IS
ALL MY
FAULT...!

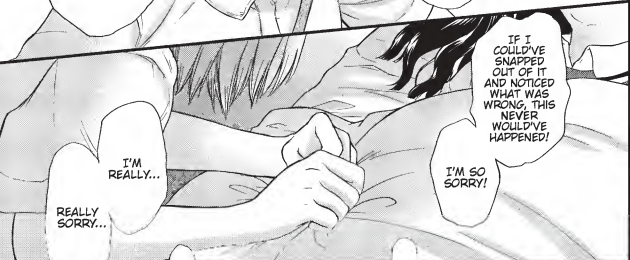


I'M
SORRY,
I REALLY
AM...



THAT I
NEVER EVEN
REALIZED
YOU WERE
SO SICK.

I WAS
SO BUSY
THINKING
ABOUT
MYSELF...



I'M
REALLY...

REALLY
SORRY...

IF I
COULD'VE
SNAPPED
OUT OF IT
AND NOTICED
WHAT WAS
WRONG, THIS
NEVER
WOULD'VE
HAPPENED!

I'M SO
SORRY!

Mr.
Kim?

Mr. Kim...



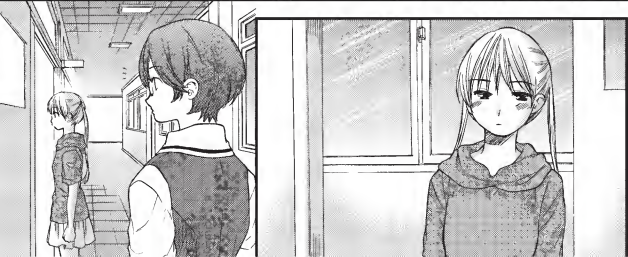
IS IT...
REALLY
YOU?

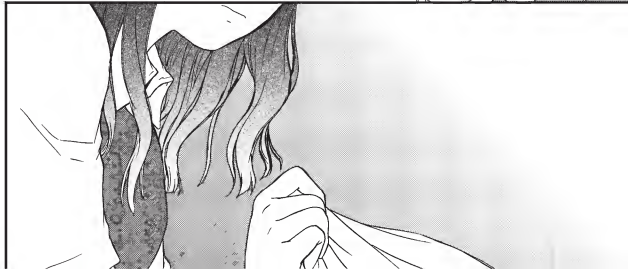
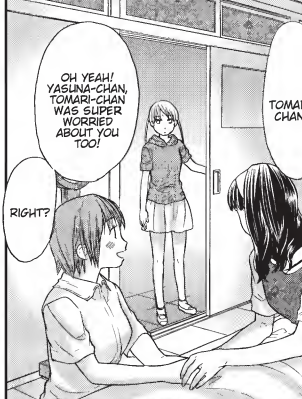
HAZUMU-
KUN...?



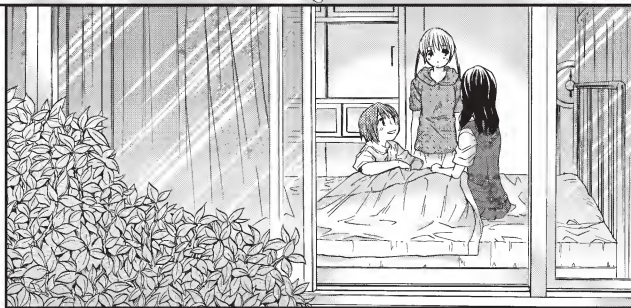
IT'S
ME.

YEAH.







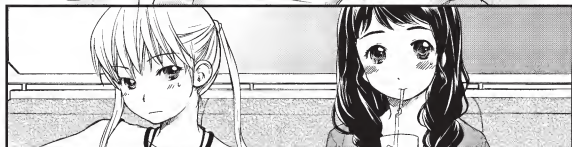




THE
SUMMER'S
ALMOST
OVER...

IS
THERE?

THERE
ISN'T
MUCH
TIME
LEFT...



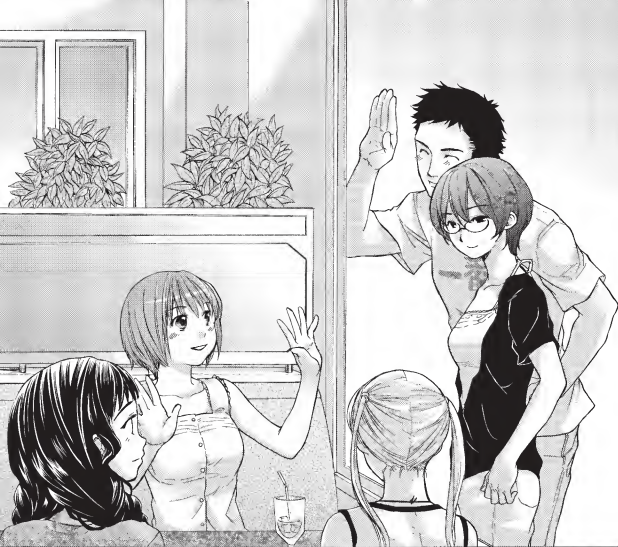
YES.
SUMMER IS
ONLY OVER
ACCORDING
TO THE
CALENDAR...

THOUGH
IT'S STILL
REALLY,
REALLY,
REALLY,
REALLY HOT
OUTSIDE...

#18 Of People, Dreams, Fireworks, and Hopelessness



#18 Of People, Dreams, Fireworks, and Hopelessness





ONE OF THE
BEST THINGS ABOUT
BEING A GIRL IS THAT
I CAN EAT ONE OF
THESE WITHOUT EVER
WORRYING WHAT
EVERYBODY THINKS
OF ME!

IT'S NOT
LIKE YOU
WORRIED
ABOUT THAT
MUCH IN
THE FIRST
PLACE...

THIS
IS SO
GOOD!!

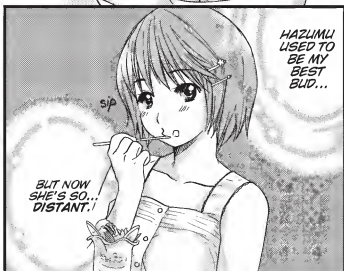


Really?
I did too!



HAS HER
HEART
AND MIND
BECOME
AS FEMALE
AS HER
BODY...?

Ooh,
so
good!



HAZIMU
USED TO
BE MY
BEST
BUD...

BUT NOW
SHE'S SO...
DISTANT..!

KNOCK IT
OFF, ASUTA.

ARGH! NO!!
WHAT AM I
THINKING?!!
I STAY BY
HAZUMI'S
SIDE AS HIS
FRIEND
ONLY!

FIDGIT

ははは

どたん
SHUFFLE

NOT THAT
THERE'S
ANYTHING
WRONG
WITH THAT
AT ALL!!

IT
ROCKS!

WANT
TO SET
SOME OFF
TONIGHT?

HEY,
THAT'S
RIGHT.

OH, HEY! YOU
KNOW WHAT?
WE HAVEN'T DONE
ANY FIREWORKS
YET THIS SUMMER,
HAVE WE?

FIRE
WORKS?!

YEEP!

ZWIP

ゆる

ZWIP

ZWIP

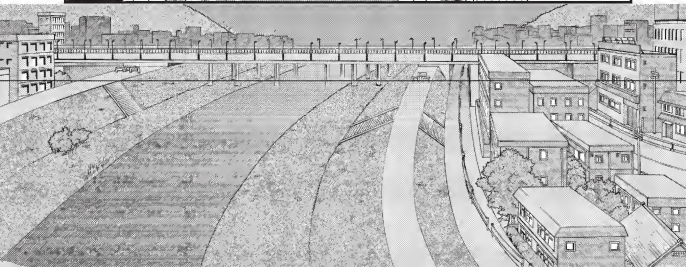
ゆる

EEK!

FIRE-
WORKS...

EEK!

ZWIP





THIS
LOOKS
LIKE A
GOOD
SPOT.

YEAH!

WE ARE
CONDUCTING
A WEAPONS
TEST, COR-
RECT?!

HMM?!

WEAPONS?!

HMPH. THIS ONE
HAS ONLY MINI-
CULE FIREPOWER.
IT NEEDS MUCH
MORE WORK
BEFORE IT COULD
BE CAPABLE OF
PLANETARY
DESTRUCTION...

UM...
SENSEI...



BUT WHY
THEM...?

UM, I CAN
SEE WHY
JAN-PULU
CAME
ALONG...

HA
HA...
UMMM...



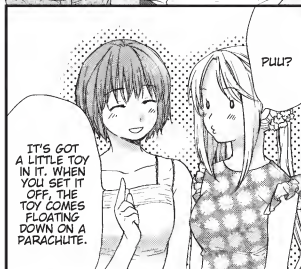
"Fireworks"
...?

SORA-
SENSEI...

You are
clueless,
aren't
you?

WITHOUT
YOU, THIS
SUMMER HAS
BEEN A DESERT
OF NOTHINGNESS
FOR ME, TSUKI
NAMIKO. YOU
ARE MY ONLY
OASIS.

JUST FOR
THIS ONE
NIGHT, LET
ME SHARE
THE SAME
AIR AS
YOU...



PULL?

IT'S GOT
A LITTLE TOY
IN IT. WHEN
YOU SET IT
OFF, THE
TOY COMES
FLOATING
DOWN ON A
PARACHUTE.



ALL
RIGHT!
WHOEVER
CATCHES
THE TOY
GETS--

SOMETIMES,
PEOPLE HAVE
CONTESTS
TO SEE WHO
CAN GRAB
THE TOY
FIRST.

Pull--



HEY,
LET'S DO
A "PARA-
CHUTE"
FIRST!

ME.

BAAAM! と!! ん!



BANG



HAAA—!!

HAI—!

YAAA—!



IS
IT NOT
TRADITIONAL?

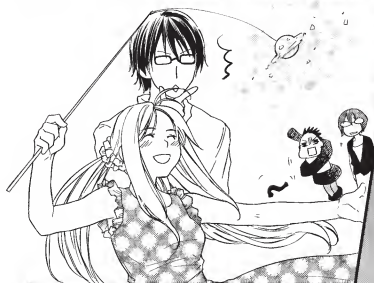
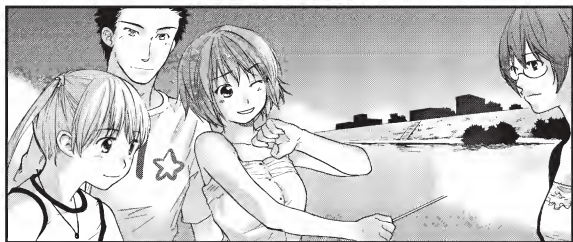
I THINK
YOU NEED
TO LAY
OFF THE
ROMANTIC
COMEDIES
FOR A
WHILE.

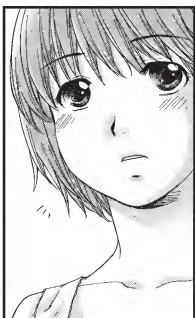
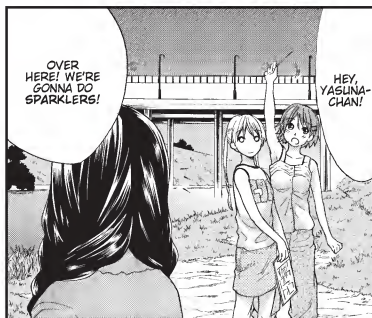
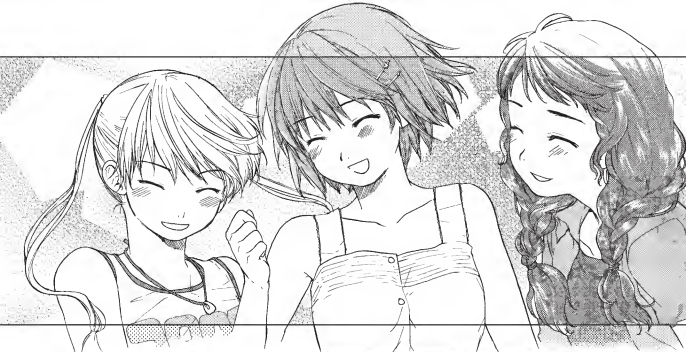
WHY DID
YOU HAVE
TO SAY
SOMETHING
LIKE THAT
...?

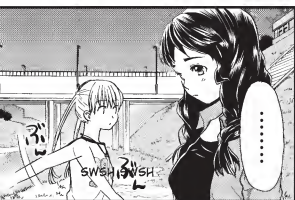
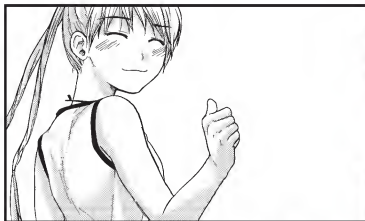


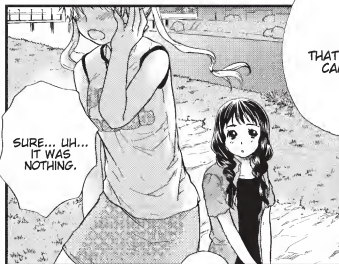
SORA-
SENSEI
IS MINE!
ALL MINE!

YESSS!!









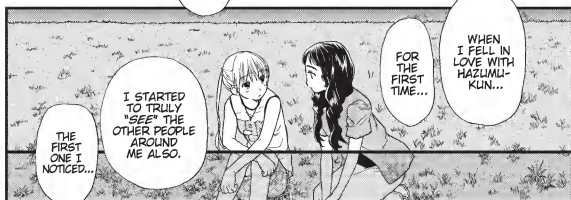
SURE... UH...
IT WAS
NOTHING.

THAT YOU
CAME.

I WAS
VERY
GLAD...

HUH?

YOU
KNOW...



THE
FIRST
ONE I
NOTICED...

I STARTED
TO TRULY
"SEE" THE
OTHER PEOPLE
AROUND
ME ALSO.

FOR
THE
FIRST
TIME...

WHEN
I FELL IN
LOVE WITH
HAZUMI-
KUN...

I STARTED
TO WISH
THAT I WAS
MORE LIKE
YOU!

YOU WERE
ALWAYS SO
ENERGETIC
AND OPEN.
YOU COULD
TALK TO
ANYONE.

TO ME, YOU
SPARKLED.

WAS YOU,
TOMARI-
SAN.



I'M NOT
THE ONLY
ONE, YOU
KNOW...



ERM...
WELL...

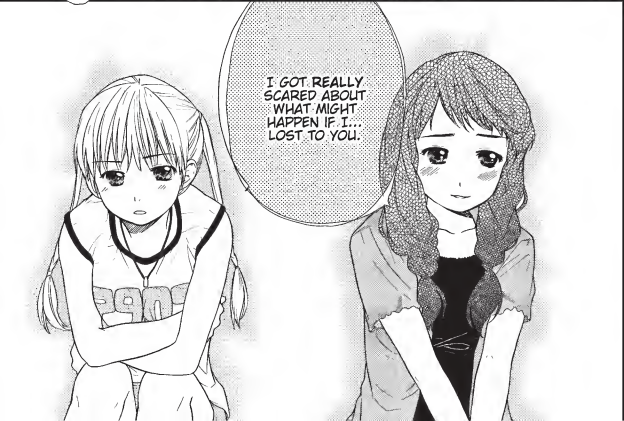
YOU WERE
ALWAYS SO
BEAUTIFUL
AND...
ELEGANT...

ALL
THE GIRLS
IDOLIZED
YOU.

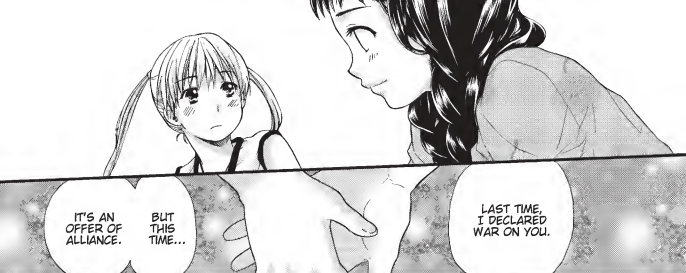


BUT I
KNEW THAT,
NO MATTER
HOW HARD I
TRIED, I COULD
NEVER BE
LIKE YOU.

SO...



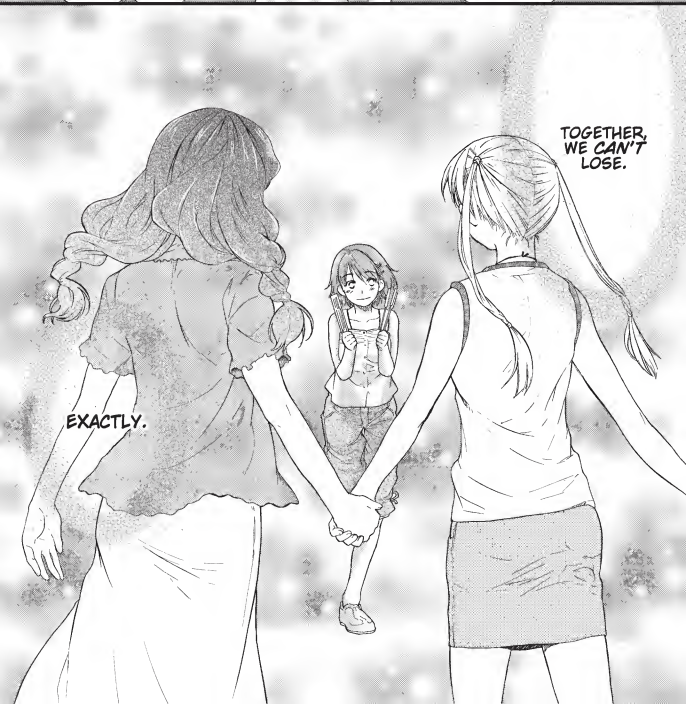
I GOT REALLY
SCARED ABOUT
WHAT MIGHT
HAPPEN IF I...
LOST TO YOU.



IT'S AN
OFFER OF
ALLIANCE.

BUT
THIS
TIME...

LAST TIME,
I DECLARED
WAR ON YOU.



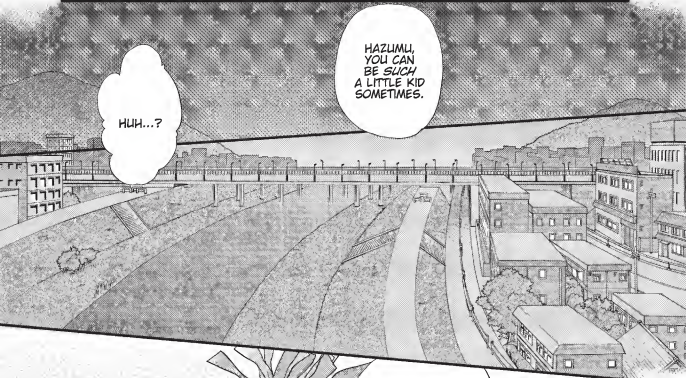
TOGETHER,
WE CAN'T
LOSE.

EXACTLY.



CAN WE
DO THESE
NEXT?!
I WANNA
DO THESE!!

HEY,
GUYS!



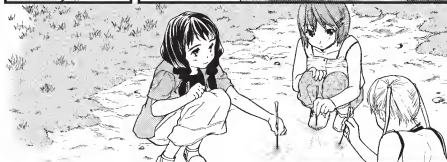
HAZUMI,
YOU CAN
BE SUCH
A LITTLE KID
SOMETIMES.

HUH...?



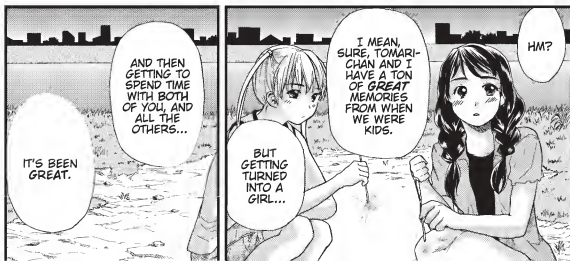
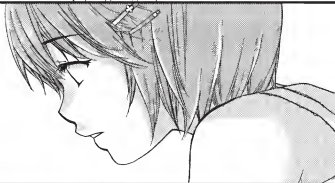
WELL, IT
LOOKS LIKE
THESE ARE
THE ONLY
ONES LEFT.

AH. THE
SENKOU
FIREWORKS,
RIGHT?



I...I THINK
THIS IS ONE
OF THOSE
TIMES.

YOU KNOW
HOW YOU
ALWAYS
REMEMBER
CERTAIN
EVENTS IN
YOUR LIFE?





I'LL REMEMBER
THIS SUMMER
FOR THE REST
OF MY LIFE.



HAZUMI-
KUN...



THANK YOU...



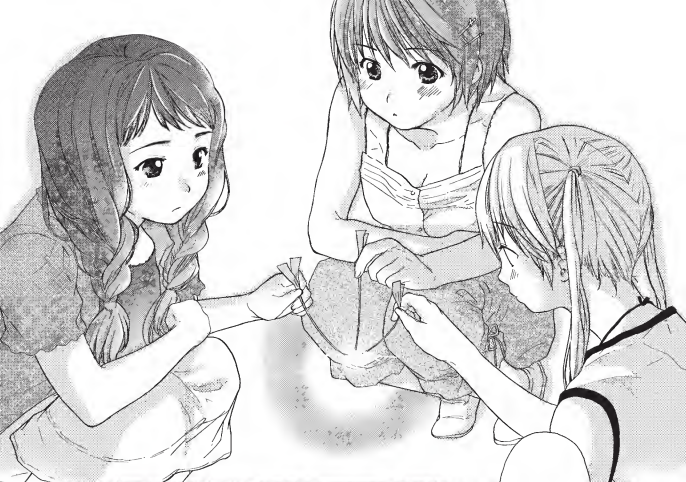
OH
DEAR...



UH-OH.



HUH?



Special #2

ONE MAN'S
DARING MISSION:
INVADE THE
PAJAMA PARTY!



HAZUMU!
I'M GOING,
AND THERE'S
NOTHING YOU
CAN DO TO
STOP ME!!



THAT
PAJAMA
PARTY!!

I WILL
ATTEND...

EIGHT
HOURS
EARLIER...

EVER SINCE
I GOT TURNED
INTO A GIRL,
THERE'S ONE
THING I'VE
BEEN DYING
TO DO!

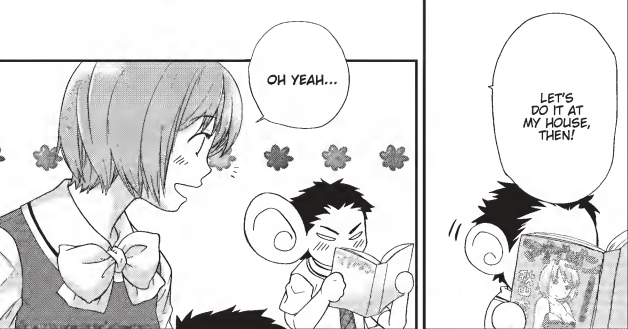
YOU
KNOW...

WELL...

WHAT'S
THAT?

HM?





A SECRET
GARDEN OF
DELIGHTS
THAT NO MAN
SHALL EVER
ENTER!

IT'S ONE
THEY SAY
NO MAN
CAN EVER
KNOW...

I SO
WANNA
GO!



I WANNA
GO!

AW,
MAN!

I SO
WANNA
SEE...

HAZUMU
IN HER
PAJAMAS!

ASUTA...
I...

OOH,
HAZUMU,
YOU LITTLE
MINX!
ACTING ALL
INNOCENT...

YOU
LITTLE
DEVIL,
YOU!

YOU'RE
TRYING TO
TEASE ME,
AREN'T
YOU?!

THE
PAJAMA
PARTY...



IT'S A
LEGENDARY
EVENT FOR
ALL GIRLS!



UNDER MY
PAJAMAS...

I REALLY
WANTED TO
SHOW YOU...

WHAT'S...



ASUTA?!
OH MY
GOD!!

ASUTA!!

KRIK!

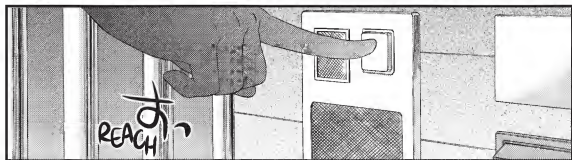
3!!
SPLUURSH

WAAAAA
AAAAA?!

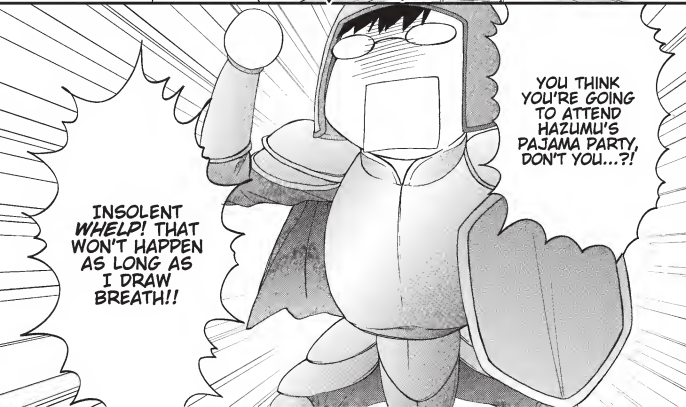
I'M
GOING AND
THAT'S IT!!



I'M GOING...
TO THAT PARTY
NO MATTER
WHAT TRIALS
AND HARDSHIPS
MAY STAND IN
MY WAY!



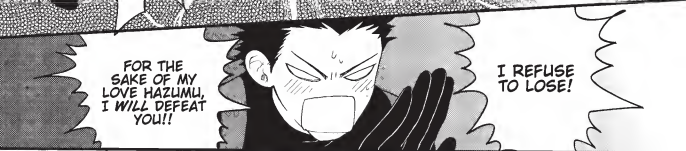
REACH





IF YOU
TRULY WANT
TO ATTEND THIS
PARTY, YOU'LL
HAVE TO GO
THROUGH ME
FIRST!!

RRRG...!
SO THIS IS
HOW IT'S
GOING TO
BE, HM?!



FOR THE
SAKE OF MY
LOVE HAZUMU,
I WILL DEFEAT
YOU!!

I REFUSE
TO LOSE!

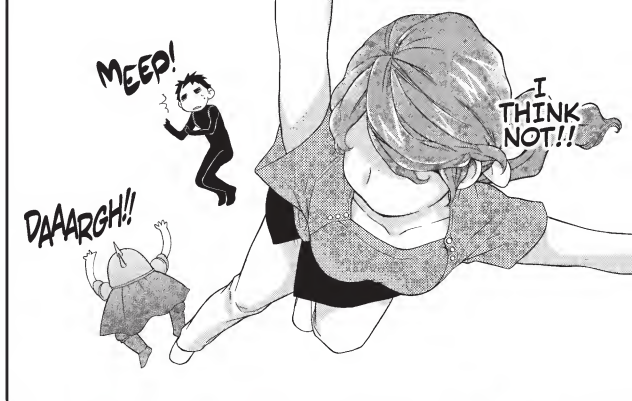


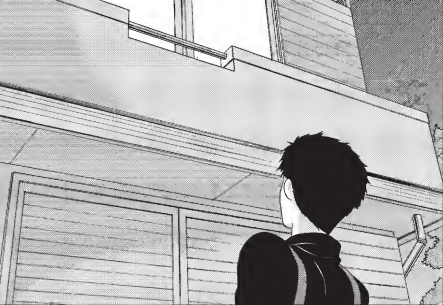
You dare
spy on my
daughter?!!

Wretch!

IS ALL
MINE!!!

THE GIRLS'
PAJAMA-
PARTY...





HMMM...



NOW... HOW
TO GO ABOUT
GETTING IN
THERE...



MORON.
LIKE I
COULD
TAKE
THEM
FROM
YOU.

REALLY...?
DO YOU
WANT THEM,
TOMARI-
CHAN?

YES, AND
THEY LOOK
SO SOFT AND
TENDER.

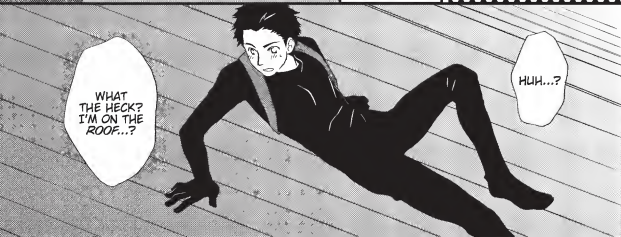
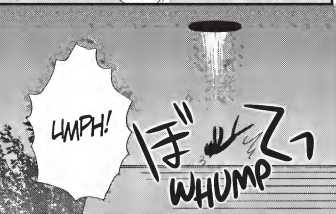
WHOA!
HAZUMI,
YOURS ARE
DEFINITELY
BIGGER.

I... I
THINK
THIS
IS...

THE
BATH?!

WHA?!









ASUTA?

OWWWW...
GOD, THAT HURT...

WHAT THE HELL ARE YOU DOING HERE?!

DID YOU COME TO HELP WITH OUR HOME-WORK?

HUH?

HOME-WORK...?



WHO KNOWS...

I WONDER WHY ASUTA DECIDED TO COME.



THE POLICE ?!!

WEEDOO
WEEDOO
WEEDOO



IS THAT ALL YOU'RE DOING IN HERE...?

OH...



WHY? WHAT DID YOU THINK WE WERE DOING?

to BEEP to BOOP to BOOP



#19 Secrets





OH...

HM?
WHERE'S
EVERYONE
ELSE,
ASUTA?

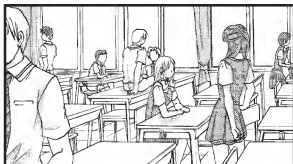


WHY
DIDN'T
THEY
WAIT
...?

HEY!

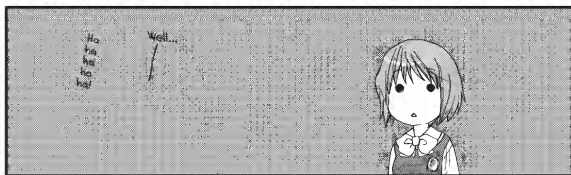
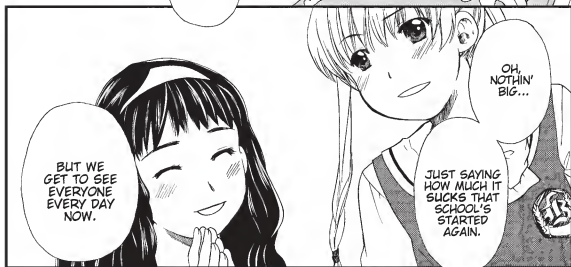
IT'S GREAT
THAT WE
CAN WALK
TOGETHER,
SOMETIMES.
YOU KNOW,
AS TWO BEST
BUDS---?!

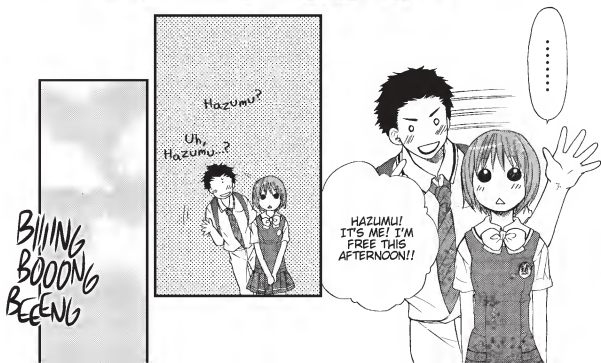
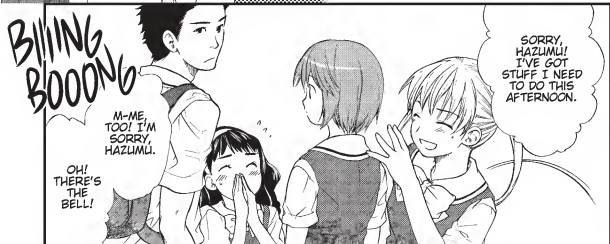
THEY SAID
THEY HAD TO
TAKE CARE OF
SOMETHING, SO
TOMARI WENT
ON AHEAD,
AND AYUKI'LL
BE COMING
LATER.



GOOD
MORNING
...?

hee
hee

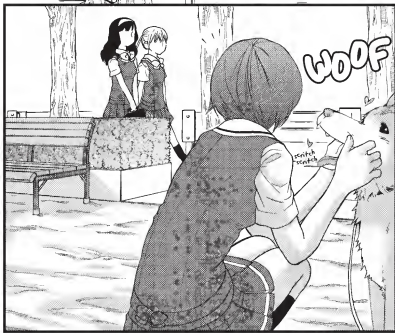




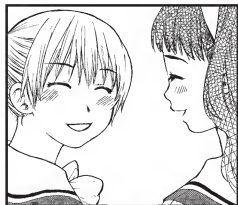
WHAT
THE
HECK
...?



HUH?







DIDN'T
THEY
HAVE
STUFF
TO DO
TODAY
...?

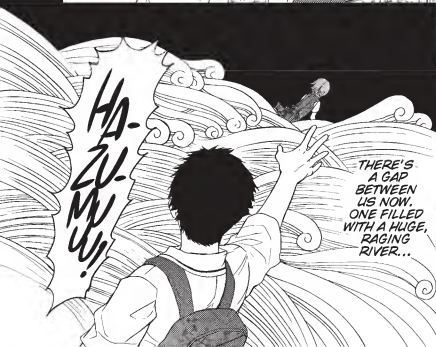


EVEN
AYUKI-
CHAN
TOO...



HAZIMU...

stare



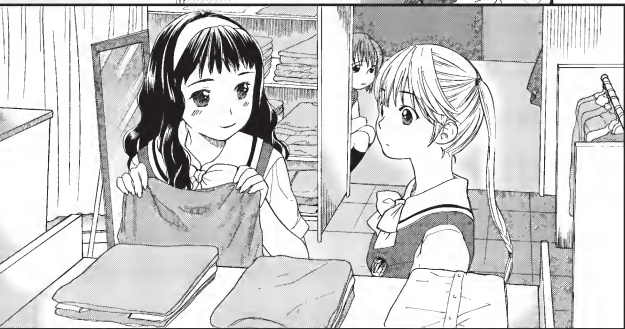
HA-
ZU-
MU-
U!

THERE'S
A GAP
BETWEEN
US NOW,
ONE FILLED
WITH A HUGE,
RAGING RIVER...



HAVE YOU
COMPLETELY
FORGOTTEN
ABOUT OUR
FRIEND-
SHIP...?





WELL, I
GUESS IT'S
NOT SO WEIRD
FOR TWO GIRLS
TO GO SHOPPING
FOR CLOTHES
TOGETHER...

SHOPPING
...?

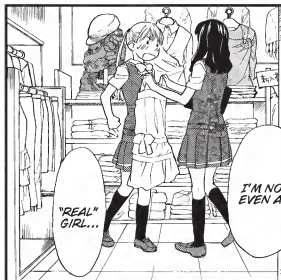
AND THEY'VE
BOTH BECOME
REALLY GOOD
FRIENDS...

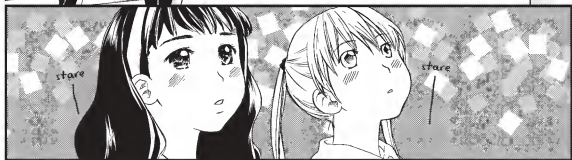
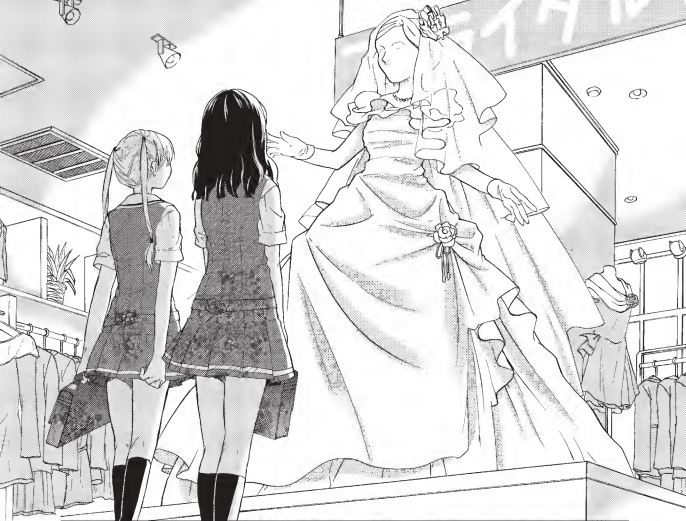


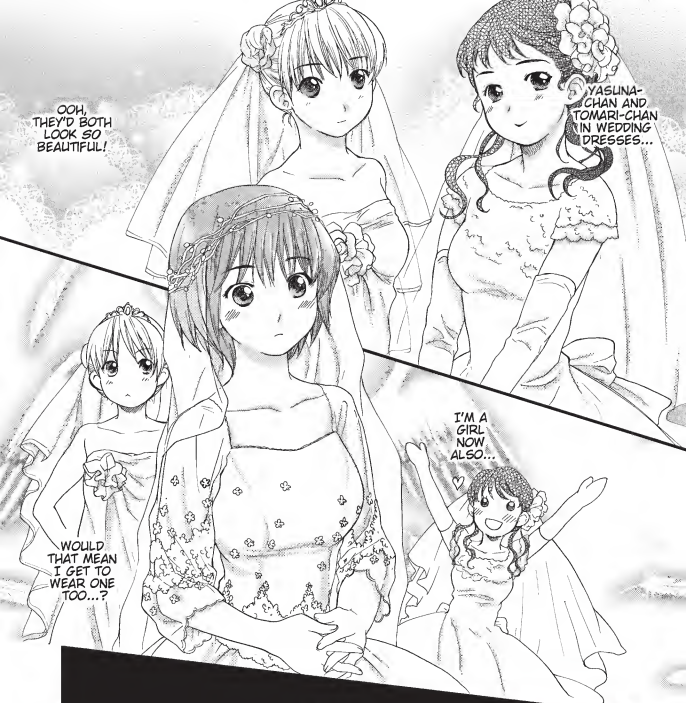
I STILL DON'T
REALLY GET GIRLS'
FASHION, THOUGH.
WOULDN'T BE MUCH
HELP PICKING OUT
SOMETHING CUTE.



TWO
NORMAL
GIRLS,
ANYWAY.







OOH,
THEY'D BOTH
LOOK SO
BEAUTIFUL!

YASUNA-
CHAN AND
TOMARI-CHAN
IN WEDDING
DRESSES...

I'M A
GIRL
NOW
ALSO...

WOULD
THAT MEAN
I GET TO
WEAR ONE
TOO...?

NO, WAIT...

SOMETHING'S
WEIRD ABOUT
THAT.



OKAY THEN...
HOW ABOUT
THIS...

IF IT
WAS ME AND
TOMARI-CHAN,
WOULDN'T IT
BE MORE LIKE
THIS...?



AS LONG
AS THEY'RE
WITH ME,
NEITHER OF
THEM WILL
EVER BE ABLE
TO WEAR A
WEDDING
DRESS.

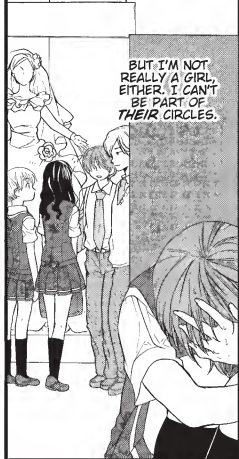
A NORMAL
BOY COULD
GIVE THEM
A CHANCE TO
WEAR ONE.

BUT I'M
NOT A BOY
ANYMORE...

I'M NOT...

HUH...?





BUT I'M NOT
REALLY A GIRL,
EITHER. I CAN'T
BE PART OF
THEIR CIRCLES.



WHAT THE
HECK...?

I'M
NOT A BOY
ANYMORE.



I'M...

I DON'T FEEL
SO GOOD ALL
OF A SUDDEN...

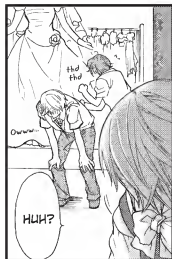


LNF!!

KAPOW

LOOK
AT A GIRL
BEFORE
YOU TRY
PICKING
HER UP,
MORONS.

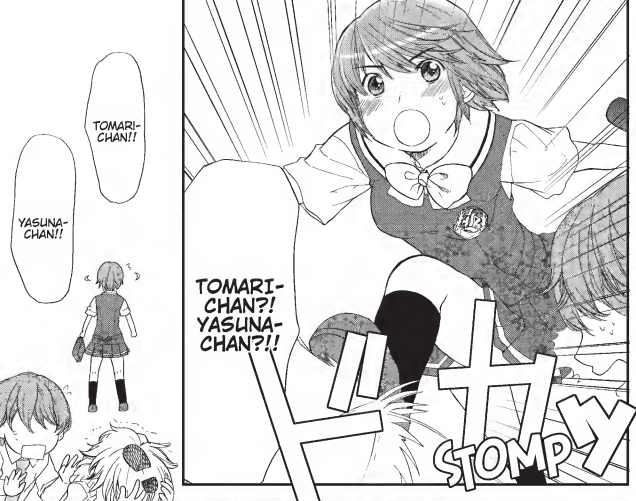
Oh my
god!

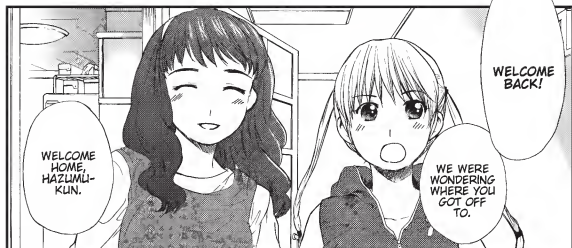


C'MON,
YASUNA.
LET'S GO.

o-okay...

Are
you all
right?!







BOTH OF
US PICKED
THIS OUT
FOR YOU.

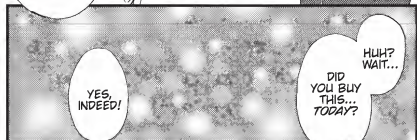
HERE...

IT'S
FROM
US.



I BET YOU
COMPLETELY
FORGOT
TODAY
WAS YOUR
BIRTHDAY,
DIDN'T YOU,
DEAR?

I WOULD'VE
TOLD YOU
THIS MORNING,
IF SOMEBODY
HADN'T INTER-
RUPTED--



YES,
INDEED!

HUH?
WAIT...
DID YOU BUY
THIS...
TODAY?



Exactly
why I
stopped
you.

But
why
...?



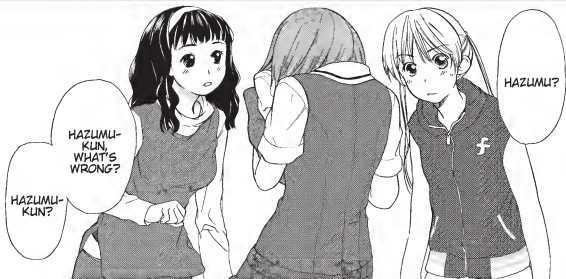
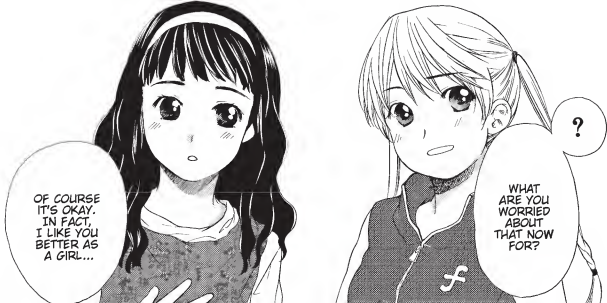
GIRLS'
CLOTHES...



I MEAN,
DO YOU
REALLY
NOT MIND
ME BEING
A GIRL...?

REALLY
OKAY?

IS IT...





AREN'T
THESE A
LITTLE
A MUCH
FOR THIS
WEATHER?

YES...

BUT YOU
CAN WEAR
THEM ONCE
IT'S FALL.

HEY, HAZUMU!
THE CANDLES
ARE ALL LIT!

N-NOTHING...

I'M FINE.

THANK
YOU.



HUH?
W-WHY
ARE YOU
ASKING US
THAT?!

DOES
IT MATTER?
I WANNA PICK
OUT CLOTHES
FOR BOTH OF
YOU TOO,
SOMETIME!

HEY, NEXT
TIME YOU TWO
GO CLOTHES
SHOPPING, TAKE
ME WITH YOU,
OKAY?

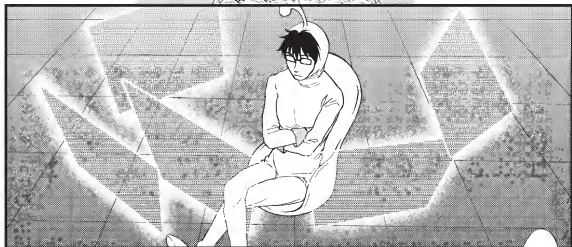
THANK
YOU BOTH
SO MUCH...

Happy
Birthday,
Hazumu~!



HAPPY BIRTHDAY, HAZUMU.

FFFH

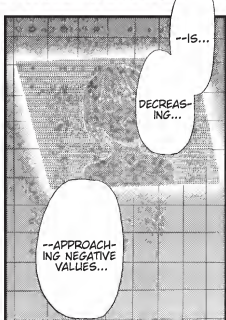


DETECTED
IN...

CHANGES...



HRM...



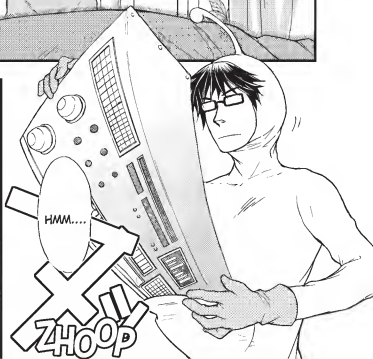
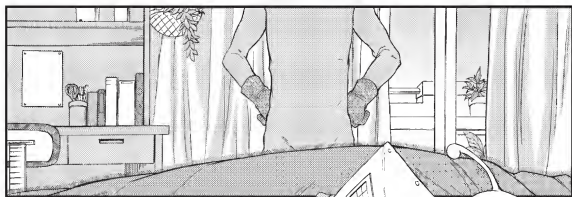
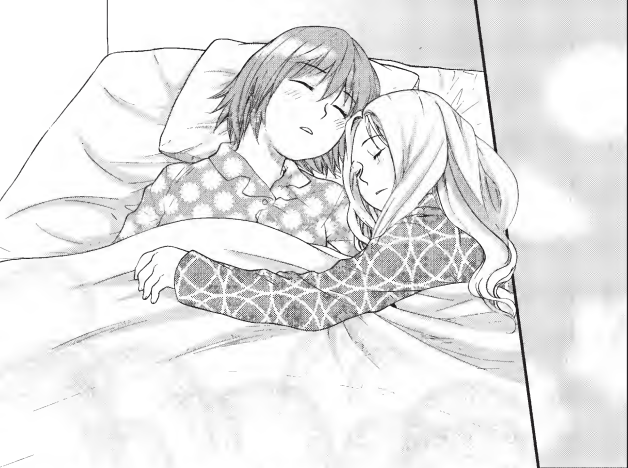
--IS...

DECREAS-
ING...

--APPROACH-
ING NEGATIVE
VALUES...



#20 The Day of the Sports Festival







HUH?
I-IT'S
NOT
A--

turn

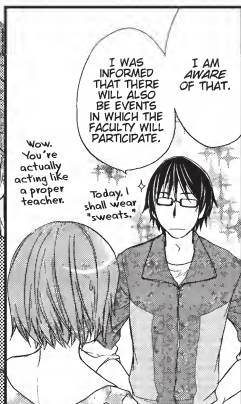
NO, THAT
IS QUITE
OKAY.

MY SPECIES
GAVE UP ALL
FEELINGS,
EVEN THOSE
CONCERNED
WITH LIFE
AND DEATH.

SO IT IS A
PEACEFUL
WAR, THEN.

FOR US, A
BATTLE WHICH
DOES NOT
INVOLVE THE
LOSS OF LIFE IS
SOMETHING WE
CAN INDULGE
IN WHOLE-
HEARTEDLY.

AND IT IS AN
OPPORTUNITY
TO LEARN *MUCH*
ABOUT SEVERAL
HUMAN EMOTIONS
THAT I SHALL
NOT MISS.

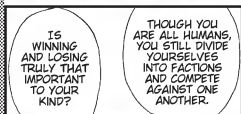


I WAS
INFORMED
THAT THERE
WILL ALSO
BE EVENTS
IN WHICH THE
FACULTY WILL
PARTICIPATE.

I AM
AWARE
OF THAT.

Wow.
You're
actually
acting like
a proper
teacher.

Today, I
shall wear
"sweats."



IS
WINNING
AND LOSING
TRULY THAT
IMPORTANT
TO YOUR
KIND?

THOUGH YOU
ARE ALL HUMANS,
YOU STILL DIVIDE
YOURSELVES
INTO FACTIONS
AND COMPETE
AGAINST ONE
ANOTHER.



UHM...

HONESTLY,
I DON'T
KNOW.

THOUGH...
TOMARI-
CHAN DOES
REALLY
GET INTO
IT EVERY
YEAR.

ONEE-
NII-SAMA!!



TODAY,
JAN-PULI IS
GOING WITH
PAPA-SAMA AND
MAMA-SAMA TO
CHEER FOR
ONEE-NII-SAMA!



PUU!
PUU!

NO HIDIN'
FOR ME!
JAN-PULI CAN
GO TO ONEE-
NII-SAMA'S
SCHOOL, AND
MARCH RIGHT
THROUGH
THE FRONT
DOORS!

HAVING
FUN IS THE
IMPORTANT
PART...

DON'T
WORRY ABOUT
ANY OF THE
LITTLE STUFF,
OKAY?

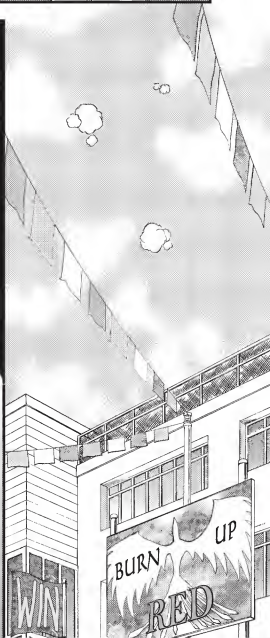
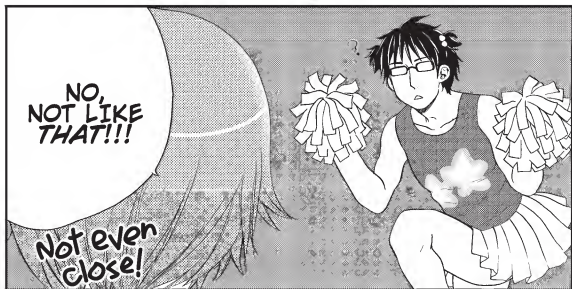
FOR TODAY,
YOU'RE
ONE OF MY
TEAMMATES,
JAN-PULI.

JUST
LIKE
YOU'RE
DOING
NOW.

PUU!
OOOH!
JAN-PULI
IS SOOO
HAPPY!!!!



Thanks,
Jan-puu-
chan. Just
remember,
no flying,
okay!



SHOW
'EM WHAT
YOU'RE
MADE
OF!!

YE AH!!

YE
AH!!

YOU GO OUT
THERE AND WIN,
EVEN IF IT KILLS
YOU!! GOT IT?!!

LOSE,
AND
YOU'LL
REGRET
IT!!

AND
REMEMBER,
THE END
JUSTIFY THE
MEANS.



Once she
gets like
this, there's
no dealing
with her...

WELL, OF
COURSE,
SHE'S ONE
OF OUR
BEST POINT-
SCORERS.
I'M SO
GLAD
SHE'S
ON OUR
TEAM!

AW,
MAN...

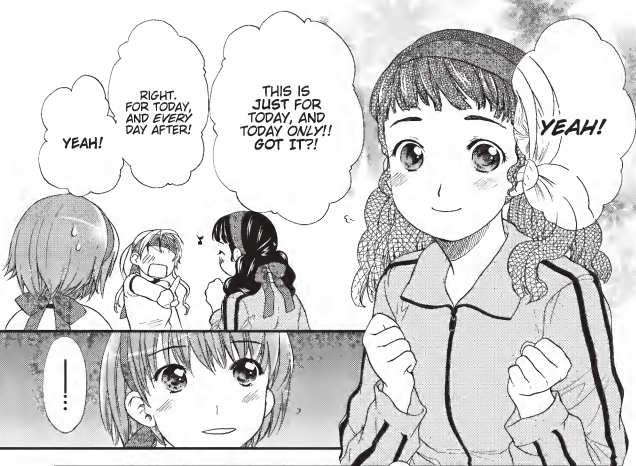
TOMARI-
CHAN'S
REALLY
FIRED UP
NOW...

NOT ATHLETES

Also
the
indoor
type...

The
indoor
type...





OH! I'M
SORRY. IT'S
NOTHING.

HM?

THAT I'M
GETTING...
NERVOUS...

BATHUMP

CLOSE...

I-IT'S
JUST,
WE'RE
SO...

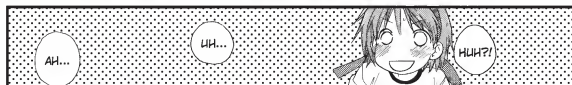
IN CHINESE
MYTHOLOGY...

IT'S SAID
THAT IF ONE
OF THE PAIR
DIES, THE
OTHER SOON
FOLLOWS...

THOUGH
THEY SHARE
THE SAME
WINGS AND
EYES AND
SUCH.

IT'S
ACTUALLY
TWO BIRDS
JOINED
TOGETHER...

THERE
IS A TYPE
OF BIRD
CALLED A
"JIAN."







HRM...

SENSEI-!!



BOTH STUDENTS AND FACULTY WILL PARTICIPATE IN THIS EVENT.

OUR NEXT EVENT WILL BE THE "KARIMONO-KYOUSOU."



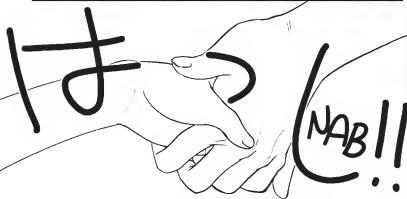
GOOD LUCK, SENSEI!! GO GET 'EM!! GO...

GO--?



GO--

--OH...?

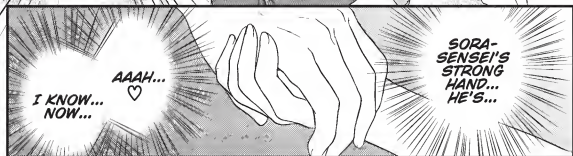




ダッシュ

WH-WHAT?
WHAT IS
THIS?!

WHAT ON
EARTH IS
HAPPEN-
ING?!



I KNOW...
NOW...

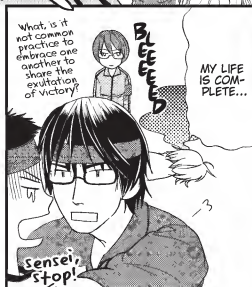
AAAH...
♡

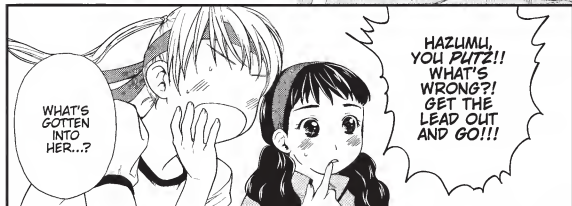
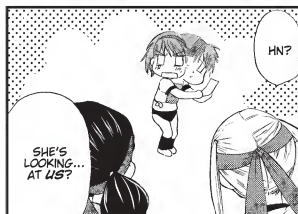
SORA-
SENSEI'S
STRONG
HAND...
HE'S...



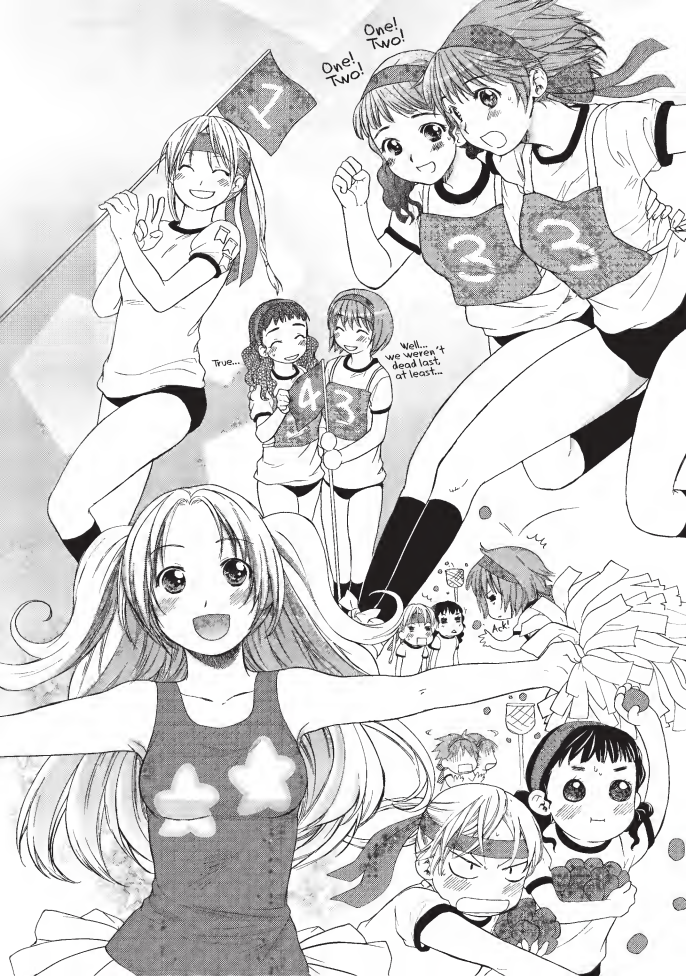
TOWARDS
OUR
ULTIMATE
GOAL!!!
♡

WE'RE
RUNNING
HAND-IN-
HAND...









One!
Two!

True...

Well...
we weren't
dead last,
at least...

Ack!

THE
FINAL
EVENT
WILL
BE...

This
is so
surreal..

HA
HA
HA
HA!

紅
白

SQUEEEEE!!

きゅん



THE 400
METER
CO-ED
RELAY.

うわ
うわ
うわ
うわ



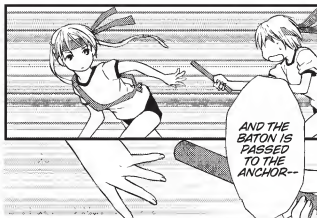


YASUNA-CHAN,
HOW MANY POINTS
IS THIS EVENT
WORTH? IF WE
WIN IT, DO WE
WIN THE WHOLE
COMPETITION?

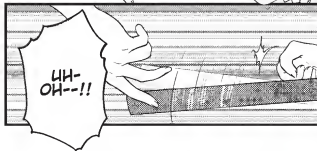
No fair!
They hid
everyone's
point totals!!

GOOD
LUCK,
TOMARI-
SAN...

SHIMP
SHIMP



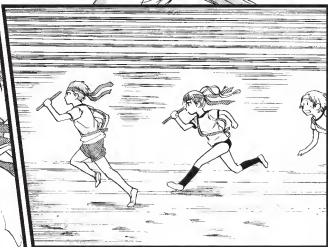
AND THE
BATON IS
PASSED
TO THE
ANCHOR--

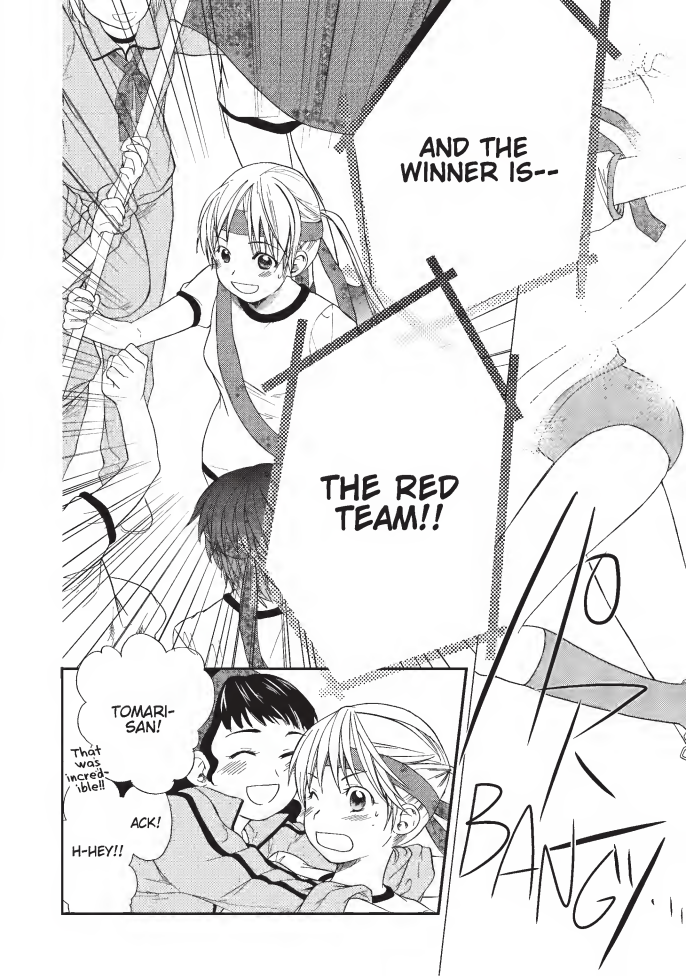


UH-
OH--!!



HERE SHE
COMES!





AND THE
WINNER IS--

THE RED
TEAM!!

TOMARI-
SAN!

That
was
incred-
ible!!

ACK!

H-HEY!!

BANG!!



BUT AT
LEAST FOR
TODAY...IT'S
EVERYONE'S
VICTORY!



I DON'T
EVER
GIVE UP!



MAN,
TODAY WAS
EXHAUSTING
....



WOULD
YOU KNOCK
THAT OFF?
I'M TOO
TIRED...

HUH?

INDEED!



NO
MATTER
WHAT KIND
OF FIGHT
IT IS!

THAT'S
RIGHT.

YES...

I WON'T
GIVE UP
EITHER!



WHAT'S
"JUST
AS YOU
THOUGHT"
...?

JUST
AS I
THOUGHT.

HRM...



YOUR
"LIFE GRAIN"
COUNT IS
DROPPING
RAPIDLY.



FORMER
YOUNG
MALE...



**YOU HAVE
ONLY ONE
MONTH
OF LIFE
REMAINING.**

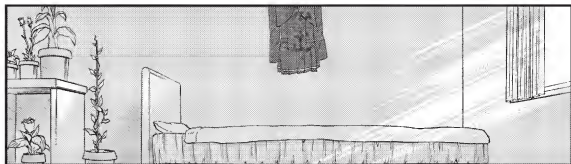
HUH?

JUST ONE MONTH LEFT TO LIVE...

PEEP
PEEP
PEEP

CHIRP
CHIRP

#21 Cosmos

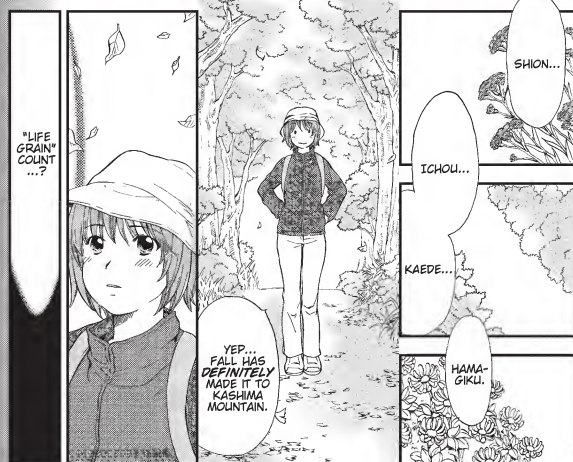
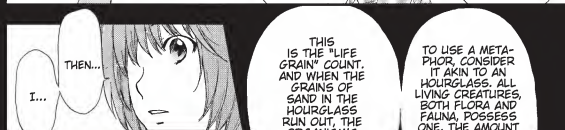
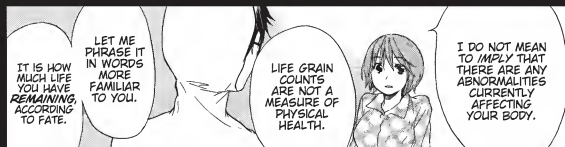


FORMER
YOUNG
MALE...

THE
FACTS
DON'T
LIE...

ONE MONTH
OF LIFE IS ALL
THAT REMAINS
WITHIN YOU.

#21 Cosmos



...YOUR
LIFE WILL
END.



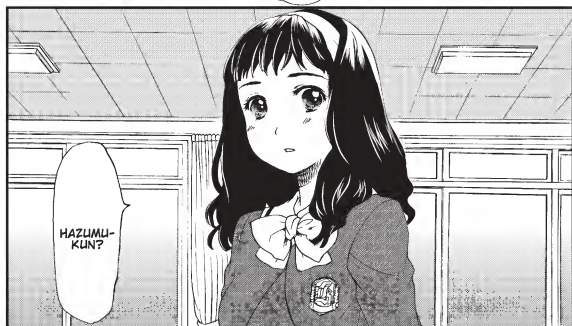
DID I
TRIP ON
SOME-
THING?

EH
HEH...



SHE'S
NOT
HERE?!





HEY!
TOMARI!!

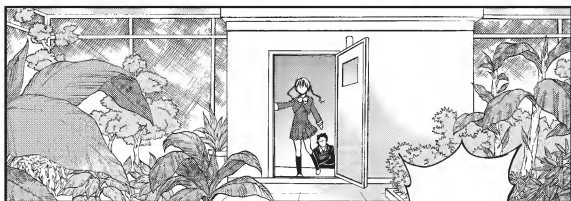
AH!

NO, IT
LOOKS LIKE
SHE ISN'T
HERE YET...

HAZUMU-
KUN'S
MISSING.

WHAT?!

WHAT? IS
SOMETHING
WRONG?



HAZUMU!

HAZUMU!

SHE'S
NOT HERE,
EITHER...

KASHIMA
MOUN-
TAIN?!

EXACTLY.

SHE
ALWAYS
GOES
TO...

WHEN-
EVER SHE'S
WANTED TO
BE ALONE...

HUH?!

HAZUMU-KUN
DISAPPEARED
LIKE THIS
ONCE BEFORE,
REMEMBER
...?

OH...

YOU
MEAN BACK
WHEN SHE
GOT DUM--

NOTHING'S
HAPPENED
LIKE THE
LAST
TIME.

BUT
I DON'T
KNOW
WHY.

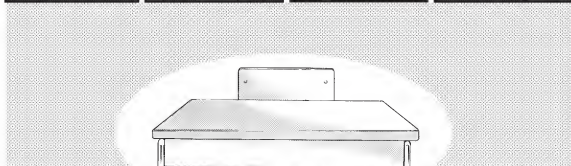
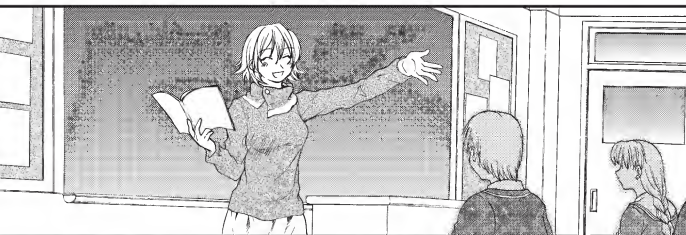
WHY
カッ

NOT
THAT I
COULD
SEE, AT
LEAST...

SHE
HASN'T BEEN
WORRYING
OVER
ANYTHING
RECENTLY.

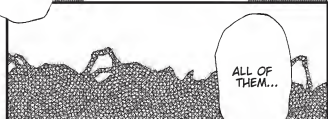
THAT
PUTZ....

HAZUMU-
KUN...





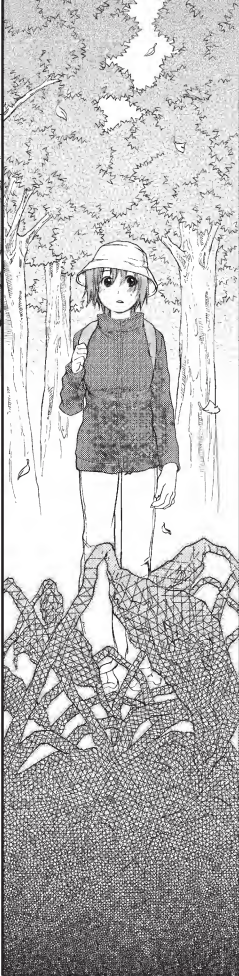
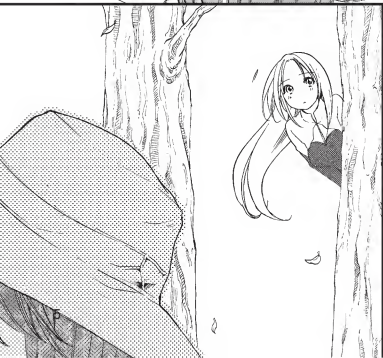
THEY'VE...
WILTED...



ALL OF
THEM...



FALL
IS SO...
SHORT...





WHO CARES?!
I CAN'T TAKE
SITTING AROUND
HERE AND
JUST WAITING
ANYMORE.
I'M GOING TO
FIND HER!

HEY! TOMARI!!
SCHOOL'S NOT
OVER YET!!



WAITING
UNTIL AFTER
CLASS ISN'T
GOING TO
HURT ANY-
THING.

BESIDES,
YOU
REALLY
NEED TO
COOL
DOWN.

WHOA, WAIT A
SEC, WILL
YA?

HAZUMU
COULD JUST
NEED A
LITTLE BIT OF
TIME ALONE
YOU KNOW?

GRAB



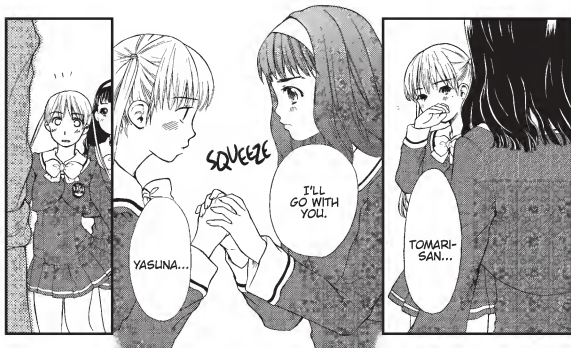
HAZUMU'S
NEVER KEPT
ANY OF HER
WORRIES
SECRET
FROM ME!
EVER!!



SOMETHING
HAPPENED
AND I
WASN'T
THERE FOR
HER!

TOMARI...

SOME-
THING'S
HAPPENED!
I KNOW IT!

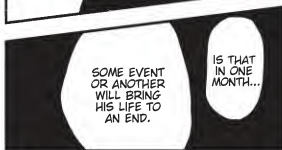
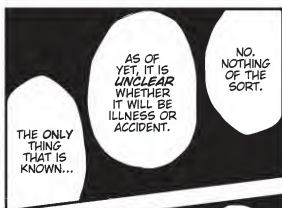




THAT HE
HAS GONE TO
THE MOUNTAIN
TO ESCAPE FROM
THE REALITY THAT
HE HAS ONLY
THIRTY DAYS
LEFT TO LIVE.

IT IS
MOST
LIKELY...

WHAT
...?







SO THERE'S
GOT TO BE
SOMETHING
YOU CAN DO
NOW!!!



JUST
KEEP
HAZUMU-
KUN
ALIVE!!

SO DO
IT AGAIN!
DO IT AS
MANY TIMES
AS YOU
HAVE TO!

YOU'VE
ALREADY
BROUGHT
HER BACK
ONCE!



SO...
PLEASE
...!

YOU
KNOW ALL
THERE IS
TO KNOW
ABOUT
SCIENCE...
RIGHT...?

YOU'RE AN
ALIEN...
RIGHT...?

JUST...
KEEP HER
ALIVE...



THIS IS
THE FIRST
TIME I HAVE
SEEN YOUR
TEARS.

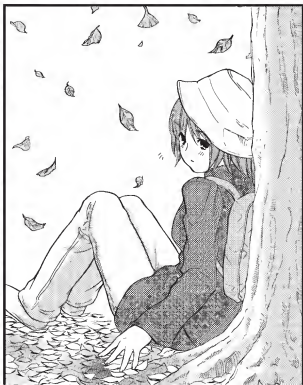


WHAT IS
IMPOSSIBLE
FOR *US* MAY
VERY WELL
BE POSSIBLE
FOR YOU.

YET
PRESENT IN
ABUNDANCE
ON THIS
ONE.

IT IS
SOMETHING
ABSENT
FROM OUR
WORLD...

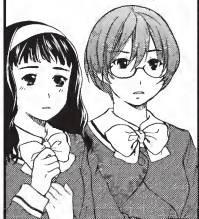
EMOTION.



THAT IS
INCOR-
RECT.

NO.

BUT...
YOU SAID
YOU JUST
MADE A
MISTAKE...



JUNE,
200X.
THAT
DAY.

I HAVE
BEEN
PURSUING
ONE PAR-
TICULAR
STUDY.

I WANTED
TO DISCOVER
WHY OSARAGI
HAZUMI'S SEX
HAD CHANGED.

ON THAT
DAY, OSARAGI
HAZUMI'S LIFE
GRAINS HAD
RUN OUT.



EVER
SINCE THAT
INCIDENT...



THAT IS
HOW ~~HE~~
BECAME
A SHE.

AS A
RESULT...

THE SYSTEM
SEARCHED FOR
A NEW FATE
GENE...

AND
RECREATED
OSARAGI
HAZUMU AS
A FEMALE.

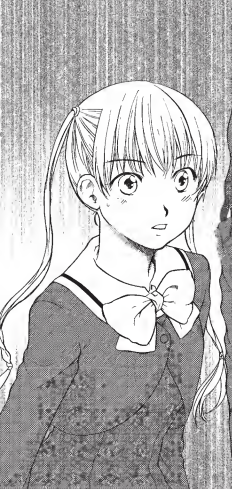
HOWEVER,
AT THAT TIME
I HAD NOT
REALIZED
THIS.

I PLACED
OSARAGI HAZUMU
IN MY SHIP'S
REJUVENATION
SYSTEM,
PROGRAMMING
IT SIMPLY TO
PRIORITIZE
KEEPING
HIM ALIVE.

EVEN
IF THAT
ACCIDENT
HAD NOT
OCCURRED...

SOME-
THING ELSE
WOULD HAVE
HAPPENED
TO END HIS
LIFE.

THAT IS
THE WAY
THE FATE
GENE
WORKS.



ONE OF
YOU MUST
TRANSPLANT
SOME OF YOUR
LIFE GRAINS
TO "HER."

NO.
THERE
IS ONE
POSSIBILITY.

HOWEVER
THAT WAS
JUST A
TEMPORARY
MEASURE.

IT WILL
NOT LAST
FOREVER.

THERE...
ISN'T...
ANY WAY
TO SAVE
HAZUMI
...?

THEN
THAT
MEANS...

NONE AT
ALL...?

THAT
LEAVES
ONLY ONE
SINGLE
PATH FOR
"HER" TO
FOLLOW...

THERE
IS NO
WAY TO
CHANGE
THAT
FACT.

AS I
MENTIONED
PREVIOUSLY,
OSARAGI
HAZUMI'S
LIFE GRAINS
ARE LONG
SINCE GONE.

LIVING OFF
LIFE GRAINS
RECEIVED FROM
ANOTHER.

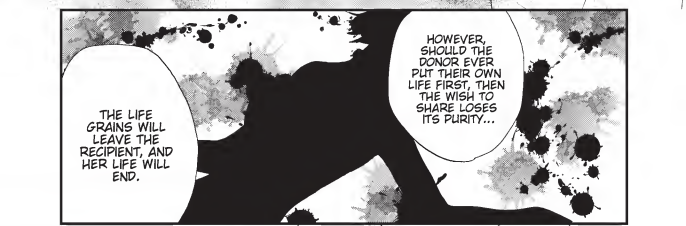




THEN BY
THE STRENGTH
OF THAT WISH,
THE TWO CAN
SHARE THE SAME
LIFE GRAINS.

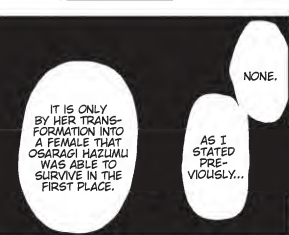
TO SHARE
THEIR LIFE AND
FATE WITH
ANOTHER...

IF A
PERSON
WISHES
STRONGLY
ENOUGH,
PURELY
ENOUGH...



THE LIFE
GRAINS WILL
LEAVE THE
RECIPIENT, AND
HER LIFE WILL
END.

HOWEVER,
SHOULD THE
DONOR EVER
PLT THEIR OWN
LIFE FIRST, THEN
THE WISH TO
SHARE LOSES
ITS PURITY...



IT IS ONLY
BY HER TRANS-
FORMATION INTO
A FEMALE THAT
OSARAGI HAZUMU
WAS ABLE TO
SURVIVE IN THE
FIRST PLACE.

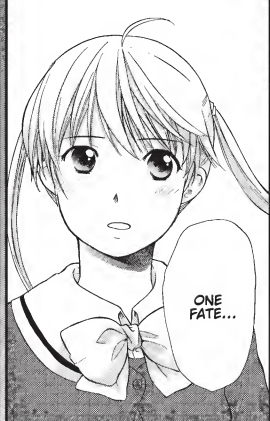
NONE.

AS I
STATED
PRE-
VIOUSLY...

UM...
IS THERE ANY
POSSIBILITY
THAT THIS... UH...
TRANSPLANT...
WILL TURN
HAZUMU BACK
INTO A BOY...?



IT IS
LIKELY BEST
THAT THESE
FACTS ARE NOT
MENTIONED
TO HER.





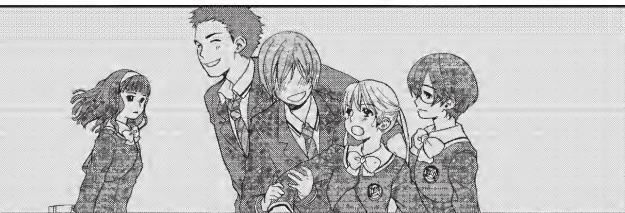
I'VE MET
SO MANY
WONDERFUL
PEOPLE.



COSMOS...?
HERE...?

I NEVER
KNEW...

I'VE SEEN
SO MUCH
WONDERFUL
SCENERY
IN MY LIFE.





I'M
GOING
TO LIVE...

THE
SETTING
SUN...
THE
FALLING
LEAVES...

I'M GOING
TO LIVE...
ALL THE
WAY TO
THE END.

I WISHED
THAT I TOO...
COULD BE
LIKE THAT.

THE PETALS
OF EACH
COSMOS
REACHING
UP TOWARDS
THE CHILLY
FALL SKY... IT
WAS ALL SO
BEAUTIFUL.



KASHIMASHI

かしまし

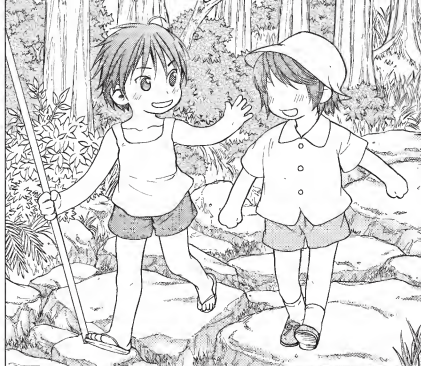
~ガール・ミーツ・ガール~
~Girl meets girl~



4 かしましく...
To be continued in volume 4...

Special #3 The First Story of Summer: The Night Before





I
WONDER
HOW
HANERU-
KUN IS
DOING...?



THOUGH,
WHO
WOULD'VE
GUESSED...



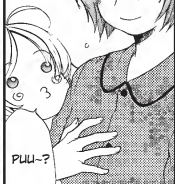
OH,
HANERU-
KUN IS A
CHILDHOOD
FRIEND OF
MINE WHO
LIVES OUT
THERE.

HE'S
GOING TO
BE REALLY
SURPRISED
THAT I'M
A GIRL
NOW...

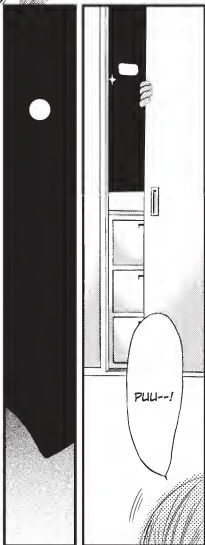
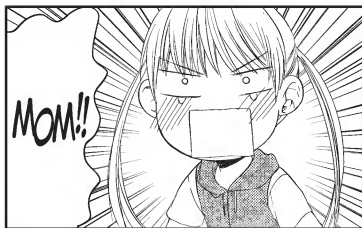
THANKS TO HER,
TOMARI-CHAN,
YASUNA-CHAN
AND EVERYBODY
ELSE CAN COME
ALONG TOO.



THAT NAMIKO-
SENSEI HAS
A FRIEND WHO
RUNS A RYOKAN
IN DAD'S OLD
HOMETOWN.

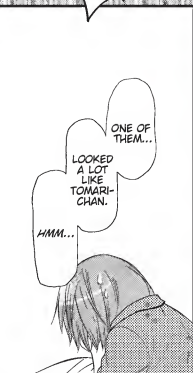
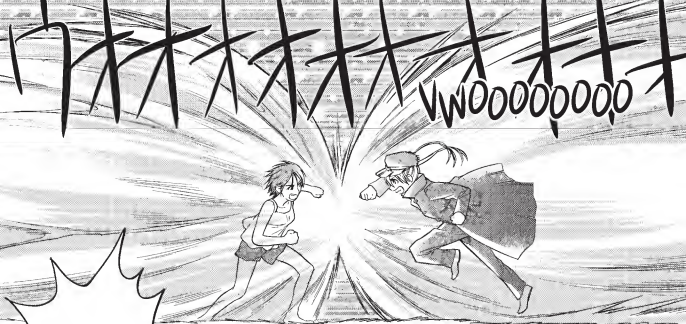


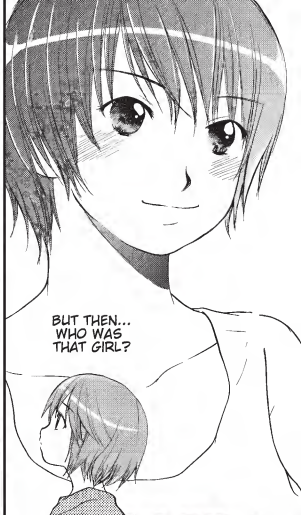
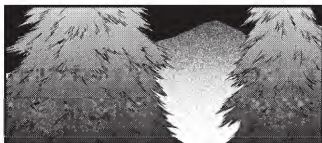
PUII~?

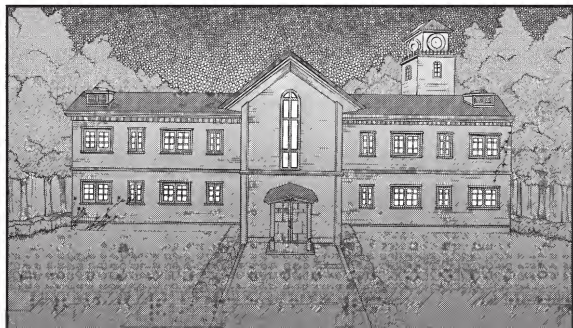
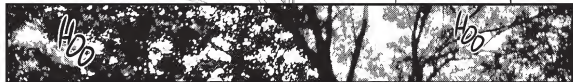
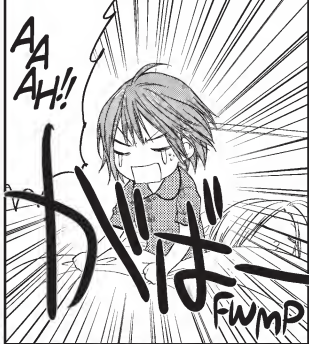


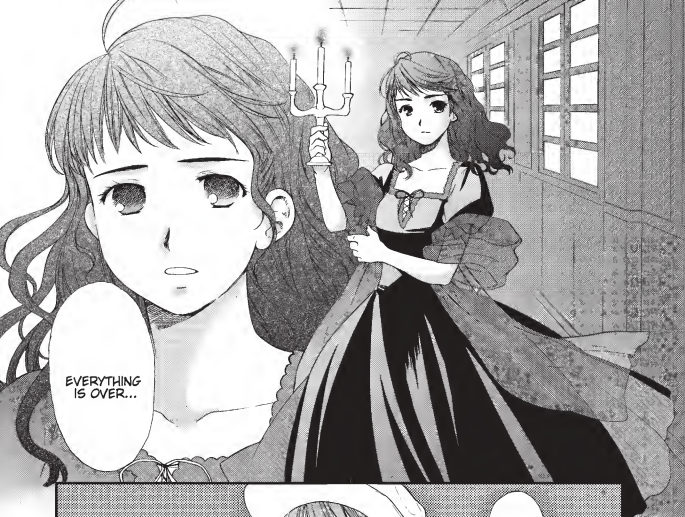
















ONLY ITS
FLAMES
CAN BRING
AN END TO
THIS CURSED
EXPERIMENT!

EVERY-
THING
WILL BE
BURNED
BY HOLY,
PURIFYING
FIRE!

BWA
HA
HA
HA

FWOOOSH

COME,
HAZUMU-
KUN...

UH...

W-

YES.
COME
WITH
US...

WAIT...

FWOOOOOOO



WHO
WAS THAT
GIRL?!

I'VE HAD
ENOUGH!



PROPHETIC
DREAMS?!

YES.

WAIT...

I DON'T
NEED
YOUR
HELP!!

I WAS SIMPLY
ATTEMPTING TO
HELP YOU ENJOY
YOUR SUMMER
EXPERIENCES
WITH THIS HANDY,
PROPHETIC DREAM
MACHINE.

THE DREAMS
YOU JUST
EXPERIENCED
HAVE A *DISTINCT*
POSSIBILITY OF
BECOMING
REALITY.

NO!!

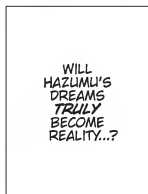
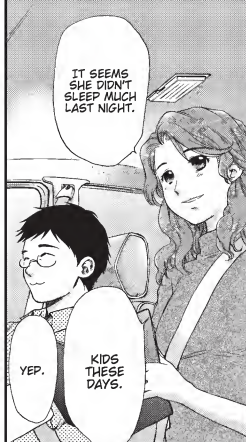
NO
WAY!!!!

WHAT
KIND OF
DREAMS
DID YOU
HAVE?

I'M
NOT
GOING
BACK TO
SLEEP!!

NO
OO!!

WELL NOW.
ON WITH
THE NEXT
DREAM...







JAPANESE HONORIFICS GUIDE

To ensure that all character relationships appear as they were originally intended, all character names have been kept in their original Japanese name order with family name first and given name second. For copyright reasons, creator names appear in standard English name order.

In addition to preserving the original Japanese name order, Seven Seas is committed to ensuring that honorifics—polite speech that indicates a person’s status or relationship towards another individual—are retained within this book. Politeness is an integral facet of Japanese culture and we believe that maintaining honorifics in our translations helps bring out the same character nuances as seen in the original work.

The following are some of the more common honorifics you may come across while reading this and other books:

-san – The most common of all honorifics, it is an all-purpose suffix that can be used in any situation where politeness is expected. Generally seen as the equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs., etc.

-sama – This suffix is one level higher than “-san” and is used to confer great respect upon an individual.

-dono – Stemming from the word “tono,” meaning “lord,” “-dono” signifies an even higher level than “-sama,” and confers the utmost respect.

-kun – This suffix is commonly used at the end of boys’ names to express either familiarity or endearment. It can also be used when addressing someone younger than oneself or of a lower status.

-chan – Another common honorific. This suffix is mainly used to express endearment towards girls, but can also be used when referring to little boys or even pets. Couples are also known to use the term amongst each other to convey a sense of cuteness and intimacy.

Sempai – This title is used towards one’s senior or “superior” in a particular group or organization. “Sempai” is most often used in a school setting, where underclassmen refer to upperclassmen as “sempai,” though it is also commonly said by employees when addressing fellow employees who hold seniority in the workplace.

Kouhai – This is the exact opposite of “sempai,” and is used to refer to underclassmen in school, junior employees at the workplace, etc.

Sensei – Literally meaning “one who has come before,” this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.





Oniisan – This title literally means “big brother.” First and foremost, it is used by younger siblings towards older male siblings. It can be used by itself or attached to a person’s name as a suffix (-niisan). It is often used by a younger person toward an older person unrelated by blood, but as a sign of respect. Other forms include the informal “oniichan” and the more respectful “oniisama.”

Oneesan – This title is the opposite of “Oniisan” and means “big sister.” Other forms include the informal “oneechan” and the more respectful “oneesama.”

TRANSLATION NOTES

■ Page 4, Panel 3

Summer School Day – In Japan, even during summer vacation, there will be two or three days where students are expected to come to school for short preview/review classes.

■ Page 92, Panel 1

“Senkou” fireworks – There are many words in Japanese pronounced “*senkou*.” In this case, the “*senkou*” intended means “incense.” Sora-sensei is mistakenly thinking of the one that means “first strike or attack.”

■ Page 102, Panel 3

The use of the honorific “-ojisan” is sometimes given as an honorary title towards a respected father figure. This is just what happens when Asuta calls Hazumu’s dad “Osaragi-*ojisan*.”

■ Page 144, Panel 5

A “*jian*” is a mythological Chinese bird that has only one eye and one wing. Two of these birds fuse together to become one whole bird. If one half should die, the other dies soon afterwards. They’re considered a symbol for husband & wife.

■ Page 147, Panel 1

“*Karimono-kyousou*” is a popular event at Japanese festivals and sports events. Participants first run to a table that has several envelopes. They must choose an envelope and then find the item written on the piece of paper inside. Once they have the item, they run the rest of the way to the finish line.

■ Page 185, Panel 4

An “*onsen*” is a hot spring.

■ Page 186, Panel 6

A “*ryokan*” is an old-fashioned Japanese inn. Guests sleep in futons placed on tatami mat floors, and are served multi-course Japanese-style meals for breakfast and dinner. Many ryokan also have either their own onsen or a public bath.





Kashimashi

~Girl Meets Girl~

VOLUME 3

story by Satoru Akahori art by Yukimaru Katsura
original character design Sukune Inugami

STAFF CREDITS

translation **Adrienne Beck**
adaptation **Janet Houck**
lettering **Nicky Lim**
retouch **Cheese**
design & layout **Nicky Lim**
editor **Adam Arnold**

publisher **Seven Seas Entertainment**

Kashimashi ~Girl Meets Girl~ Vol. 3
© SATORU AKAHORI - YUKIMARU KATSURA 2006
First published in 2006 by Media Works Inc., Tokyo, Japan.
English translation rights arranged with Media Works Inc.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form without written permission from the copyright holders.

This is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Seven Seas and the Seven Seas logo are trademarks of Seven Seas Entertainment, LLC. All rights reserved.

Visit us online at www.gomanga.com



ISBN: 978-1-933164-46-5

Printed in Canada

Second Printing: August 2008

1098765432



THE END

YOU'RE READING THE WRONG WAY

This is the last page of
Kashimashi Volume 3.



This book reads from right to left, Japanese style. To read from the beginning, flip the book over to the other side, start with the top right panel, and take it from there.

If this is your first time reading manga, just follow the diagram. It may seem backwards at first, but you'll get used to it! Have fun!

Life is full of curveballs...

Thanks to an accident with an alien space ship, Hazumu was changed from a boy into a girl. And right now, she's smack dab in the middle of a strange love triangle between two of her closest female friends—Tomari and Yasuna. But what will Yasuna's surprise confession do to the delicate balance of this relationship? Find out in the heartfelt third volume of *Kashimashi ~Girl Meets Girl~!*

SELECTED BOOK OF THE MONTH BY NEWTYPE USA:

"A neat twist on the traditional love-triangle formula, and a charming alternative to boys meeting girls."

OLDER TEEN (16+)



WWW.GOHANGA.COM

MANGA

